Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 98 (1980)

Heft: 260

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 12.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK 3003 BERN
A.Z. 3000 BERN 1
3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 260 – 3613

Bern, Mittwoch, 5. November 1980 — 98. Jahrgang
Berne, mercredi, 5 novembre 1980 — 98e année

N° 260 – 5. 11. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse nnd Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1980.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel anf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances on revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échn ou dénoncé an remboursement, pour quel montant et ponr quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al falfito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annnnciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (3649[1])

Gemeinschuldner: **Cadisch Johann,** geb. 22. Dezember 1935, von Präz GR, Werbekaufmann, Tüffenwies 7, 8064 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 24. September 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. November 1980.

8048 Zürich, den 15. Oktober 1980 — Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142

Kt. Wallis (3862)

Gemeinschuldner: **Thenen Anton,** vormals Lebensmittelgeschäft, 3985 Münster.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1980, um 17 Uhr, durch das Kantonsgericht erkannt.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. November 1980, 14 Uhr, Hotel Bahnhof, in Reckingen.

Eingabefrist: 5. Dezember 1980.

3981 Reckingen, den 3. November 1980 — Konkursamt Goms: M. Blatter

Ct. de Neuchâtel (3835)

Faillie: **Saxopan S.A. en liquidation,** commerce de menuiserie d'intérieur, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, chemin des Tunnels 70. Adresse de la société en liquidation: c/o Fiduciaire Offidus, Raoul Niklaus, rue Louis-Favre 43, à Boudry.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 octobre 1980.

Première assemblée des créanciers: vendredi 14 novembre 1980, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, 1er étage.

Délai pour les productions: vendredi 5 décembre 1980.

2001 Neuchâtel, le 5 novembre 1980 — Office des faillites, Le préposé: Y. Bloesch

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (3836)

Über die **Protec Air AG,** mit Sitz in Zürich, Friedackerstrasse 7, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Oktober 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 28. Oktober 1980 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. November 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1700.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 29. Oktober 1980 — Konkursamt Oerlikon-Zürich, Postfach 8833, 8050 Zürich

Kt. Basel-Stadt (3849)

Gemeinschuldnerin: **Intersystems Computer A.G.,** Beratung und Unterstützung bei Computereinsatz sowie Realisierung von Projekten auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw., Dornacherstrasse 210, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1980.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 29. Oktober 1980.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. November 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 5. November 1980 — Konkursamt Basel-Stadt

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (3840)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Laimbacher Gertrud,** geb. 1942, von Schwyz, Niederdorfstrasse 46/Häringstrasse 1, 8001 Zürich, Inhaberin der Einzelfirma Gertrud Laimbacher, Verkauf von Comestibles, Milch- und Käsespezialitäten (Chäs-Chäller), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8022 Zürich, den 4. November 1980

Konkursamt Zürich (Altstadt):
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3841)

Kollokationspläne und Inventare

In den Konkursen über

1. **Cameroni Bruno Pietro,** geb. 1942, von Massagno TI, Gipser, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unterengstringen,
2. **Cameroni-Jöchl Gertrud,** geb. 1952, von Massagno TI, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unterengstringen,

liegen die Kollokationspläne und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Pläne rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt Höngg-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 31. Oktober 1980 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3838)

Im Konkurse über die **Aroplast, Kunststoff-Technik, Brasser und Gschwend,** Kollektivgesellschaft, Seefeldstrasse 219, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar, den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Postfach, 8034 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. November 1980, durch Klageschrift (im Doppel), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Postfach, 8034 Zürich, schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8034 Zürich, den 1. November 1980 Konkursamt Riesbach-Zürich:
F. Gfeller, Notar-Stellvertreter

Kt. Schwyz (3839)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs **Parkhauswäscherei AG Goldau,** Parkstrasse 26, 6410 Goldau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 17. November 1980 beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes, 6430 Schwyz, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angeforchten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Goldau einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentums- und Aussonderungsansprachen sowie der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

6410 Goldau, den 4. November 1980 Konkursamt Goldau:
F. Speck, Notar

Ct. Ticino (3837)

Modificazione della graduatoria

Si rende noto che la graduatoria del fallimento **Filofrem Confezioni SA,** Lugano, modificata a seguito di successive insinuazioni, a contare dal giorno 5 novembre 1980, è nuovamente depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori possono prenderne conoscenza.

Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro 10 giorni dal deposito, in caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 30 ottobre 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. du Valais (3850)

Etat de collocation complémentaire

Failli: succession répudiée **HENRY Roger-Edgar,** 1922, ci-devant industriel à Lausanne, de dernier domicile à Martigny.

Un état de collocation complémentaire est déposé à la suite d'une production tardive pour une créance de fr. 20 623.– en capital et intérêts. Créance de 5e classe, collocation no 34.

Cette créance faisait l'objet d'un procès pendant à l'ouverture de la faillite devant la cour civile du Tribunal cantonal vaudois. L'administration de la masse n'entend pas suivre au procès. Elle admet la créance. Les créanciers qui voudraient suivre au procès peuvent demander la cession des droits de la masse dans le délai de 10 jours dès le dépôt du présent état (art. 63 OOF).

Si aucun créancier ne requiert la cession des droits, cette collocation deviendra définitive.

Date du dépôt: 5 novembre 1980 (publication dans la Feuille officielle suisse du commerce).

Lieu du dépôt: office des faillites de Martigny.

1920 Martigny, le 5 novembre 1980 Office des faillites de Martigny:
A. Girard, préposé

Ct. de Genève (3860)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Moro Jean-Paul,** 2 mars 1946, Italie, ferblantier, exploitant une entreprise de ferblanterie et de pose de toiture sise 17, chemin du Creux, à Bernex, anct. domicilié 27/01, chemin du Moulin, à Bernex, actuellement 2, rue du Château, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 5 novembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (3852)

Das Konkursverfahren über die **ZVF – Zürich Video- und Film Show AG,** Waffenplatzstrasse 72, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Oktober 1980 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 31. Oktober 1980 Konkursamt Enge-Zürich:
P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3844)

Der Konkurs über die **Pierino AG,** Germaniastrasse 62, 8006 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 29. Oktober 1980, als geschlossen erklärt worden.

8028 Zürich, den 30. Oktober 1980 Konkursamt Fluntern-Zürich

Kt. Basel-Stadt (3851)

Gemeinschuldnerin: **A. Metzener & Cie. A.G.,** Peter Merian-Str. 23, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 29. Oktober 1980.

4001 Basel, den 5. November 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (3843)

Das Konkursverfahren über **Armenante Giuseppe,** 39, von Italien, Chauffeur, Aarau, nun unbekannten Aufenthaltes, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau, vom 15. Oktober 1980, als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 30. Oktober 1980

Konkursamt des Bezirks Aarau

Kt. Aargau (3842)

Das Konkursverfahren über **Schär-Balthasar Urs,** 52, von Gondiswil BE, Chauffeur, Säckingerstrasse 16, 4310 Rheinfelden, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau, vom 15. Oktober 1980, als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 30. Oktober 1980

Konkursamt des Bezirks Aarau

Ct. de Genève (3863)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 3 novembre 1980.

Faillis:

Pierre Golay & Cie S.A., importation, exportation, achat, vente et représentation de tous produits manufacturés et alimentaires; courtage mobilier et immobilier, ayant son siège 31, route de Malagnou, à Genève.

Grobéty Jean Willy, 21 mars 1926 GE, boucher, domicilié 29, avenue du Lignon, au Lignon GE, exploitant précédemment un commerce de viande sis 19, rue Charles Giron, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 5 novembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Ct. de Vaud (3845)

Vente d'une villa

Mardi 9 décembre 1980, à 14 h., en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Cully, l'office soussigné procèdera à la vente aux enchères des immeubles suivants appartenant aux masses en faillite **Gerth Monique** et **Gerth Henri-Roger** (propriétaire de la demie chacune):

Commune de Grandvaux
au lieu dit Les Côtes du Signal

villa habitation, 7 pièces, grand salon, cuisine agencée, 5 salles d'eau, magnifiquement située, vue sur le Léman,

parcelle RF no 1587, d'une surface totale de 2277 m².
Surface du bâtiment: 222 m².

Estimation fiscale fr. 300 000.–
Estimation de l'office fr. 450 000.–

Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale et les plans de situation sont à la disposition des intéressés dès le 5 novembre 1980 au bureau de l'office soussigné.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter: prendre rendez-vous par téléphone au no 021 99 21 52.

1096 Cully, le 29 octobre 1980 Office des faillites:
A. Rime, préposé

Ct. de Vaud (3638[1])

Vente d'immeubles – Propriété par étages – Villa de 2 appartements

Jeudi 20 novembre 1980, à 15 h., à Vevey, au bureau de l'office, Cour au Chantre, il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques de parts de copropriété d'un immeuble, constituées en propriété par étages, appartenant à la société **Luini & Chabod S.A.**, en faillite à Vevey, à savoir:

Commune de Blonay
Situation: au Bélossy, chemin de la Planaz 13

Lot I: parcelle RF no 2807, soit part de 227/1000 de la parcelle 2307 avec droit exclusif sur un appartement de 4½ pièces, avec local au sous-sol et garage no 3, lot 1 du plan PPE – rez-de-chaussée.

Estimation fiscale (1979): fr. 270 000.–.
Taxe d'expert et de l'office: fr. 390 000.–.

Lot II: parcelle RF no 2808, soit part de 239/1000 de la parcelle 2307 avec droit exclusif sur un appartement de 4½ pièces, avec local au sous-sol et garage no 4, lot 2 du plan PPE – au 1er étage.

Estimation fiscale (1979): fr. 290 000.–.
Taxe d'expert et de l'office: fr. 410 000.–.

Description: villa de trois niveaux plus combles, de 2 appartements avec chacun un garage dans villa voisine faisant partie de la même parcelle de base. Construction récente, équipement moderne, chauffage central au mazout, aménagements intérieurs à terminer. Etat de neuf, appartements libres, jamais occupés.

Les lots sont mis en vente séparément, puis en bloc.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges, les conditions de vente, le règlement PPE seront à la disposition des intéressés à l'office soussigné dès le 30 octobre 1980.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Renseignements à l'office, tél. 021 51 04 31.

1800 Vevey, le 14 octobre 1980 Office des faillites de Vevey

Kt. Wallis (3864)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs über **Lambrigger Peter**, Bahnhofbuffet, Raron, bringt das Konkursamt Westlich-Raron, am 12. Dezember 1980, um 16 Uhr, im Buffet Raron, nachstehende Liegenschaft und Inventar auf öffentliche Steigerung.

Nr. 5265 Fol. 1 Unter d. Stegjinen (beim Bahnhof Raron) 719 m²
Gasthaus 284 m², Schatzung Fr. 455 620.–.

Garten-Platz 394 m² zu Fr. 45.–, Schatzung Fr. 17 730.–, Restaurant-Teil 41 m².

Konkursamtliche Schatzung: Gebäude mit Umschwung Fr. 1 000 000.–.

Total Inventar: Küche, Maschinen, Möbel usw. Schatzung Fr. 236 600.–.

Für Gebäude, Umschwung und Inventar erfolgt ein Gesamtausruf.

Der Ersteigerer hat beim Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 24. November bis 6. Dezember 1980 sowie des Lastenverzeichnisses.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3941 Eischoll, den 3. November 1980 Konkursamt Westlich-Raron
3941 Eischoll
A. Brunner

Ct. de Neuchâtel (3859)

Enchères publiques d'immeuble au Locle

Le mercredi 10 décembre 1980, à 14 h. 30, à l'Hôtel judiciaire du Locle, salle du Tribunal, 1er étage, l'office des faillites du Locle, vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble sis au Col-des-Roches 14, dépendant de la masse en faillite de **Froidevaux Hubert**, carrosserie, savoir

Cadastre du Locle

Art. 6047, plan folio no 73, nos 80, 70, 39, 40, 41 et 81
Aux Granges, bâtiments, place-jardin de 3111 m².

Il s'agit d'un immeuble industriel (ancienne fonderie), soit bâtiment principal, hangar, remise, couvert de 1567 m² et place de 1544 m².

Estimation cadastrale, 1975 fr. 245 000.–
Assurance-incendie, 1975 fr. 1 228 400.–
Estimation officielle fr. 301 000.–

Art. 4988, plan folio no 73, nos 82 et 83
Aux Granges, bâtiment, place jardin de 1185 m².

Il s'agit d'un hangar de 242 m² et d'une place de 943 m².

Estimation cadastrale, 1975 fr. 5 000.–
Assurance-incendie, 1978 fr. 74 500.–
Estimation officielle fr. 27 000.–

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au registre foncier dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert pourront être consultés à l'office des faillites dès le 24 novembre 1980.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble pourra être visité les mercredi 3 et vendredi 5 décembre 1980, de 14 à 15 h.

2400 Le Locle, le 31 octobre 1980 Office des faillites, Le Locle

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. du Valais (3861)

Vente immobilière

Débitrice: **Marigny-Club Ouest SA**, à Montana.

L'office des poursuites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 10 décembre 1980, à 16 h., salle du 1er étage du Buffet de la Gare de Sierre, l'immeuble suivant sis sur la commune de Randogne:

Parcelle no 1389, plan no 66, Les Orzières, Randogne, habitation et place de 2488 m².

Descriptif de l'immeuble:

1. Sous-sol 1: garage de 22 places
2. Rez-inférieur: 10 studios
3. Rez-supérieur: 12 appartements et 2 studios
4. 1er étage: 12 appartements et 2 studios
5. 2e étage: 12 appartements et 2 studios
6. 3e étage: 10 appartements
7. 4e étage: 8 appartements et 2 studios
8. 5e étage: 4 appartements et 2 studios

L'immeuble comporte également un local pour le concierge, un local pour les skis, un carnotzet, un local pour le personnel, une salle de repassage, une buanderie, les cuisines, les abris et deux locaux pour les linges.

Estimation officielle:

1. appartements, studios et garage fr. 5 535 700.–
2. mobilier fr. 2 000 000.–

Le rapport d'estimation, les conditions de vente et le plan d'occupation sont déposés à l'office des poursuites de Sierre.

3960 Sierre, le 2 novembre 1980 Office des poursuites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (3855)

Débitrice: **Enicar SA**, route de Soleure 44, 2543 Longeau.

L'assemblée des créanciers convoquée pour le vendredi 14 novembre 1980 est reportée à une date ultérieure non encore fixée.

2503 Bienne, le 30 octobre 1980 Le commissaire au sursis:
Fiduco
Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA

* * *

Kt. Bern

Schuldnerin: **Enicar AG**, Solothurnstrasse 44, 2543 Lengnau.

Die Gläubigerversammlung von Freitag, den 14. November 1980, wurde auf ein noch nicht bestimmtes Datum verschoben.

2503 Biel, den 30. Oktober 1980 Die Sachwalterin:
Fiduco
Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG

Kt. Bern (3854)

Schuldnerin: **Bernit AG**, Jägerweg 15, 3527 Heimberg.

Der vorgenannten Schuldnerin ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Datum der Stundungsbewilligung: 31. Oktober 1980.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 28. Februar 1981.

Sachwalter: Eduard Witschi, c/o Santschi Treuhand AG, Niesenstrasse 1, 3601 Thun.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 31. Oktober 1980, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bei dem Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Bern, d. h. bis zum 25. November 1980, schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit von Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

3601 Thun, den 31. Oktober 1980

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Eduard Witschi
c/o Santschi Treuhand AG, Thun

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich (3856)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma **Boutique Bantea S.A.**, Schützengasse 4, 8001 Zürich, auf Dienstag, den 9. Dezember 1980, 14 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 10 des Bezirksgerichtes Zürich, Kanzleistrasse 12, 4. Stock, vom 11. bis 21. November 1980.

8004 Zürich, den 30. Oktober 1980 Bezirksgericht Zürich
4. Abteilung

Ct. de Vaud (3846)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 13 novembre 1980, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat, présenté à ses créanciers par **Gerige S.A.**, entreprise générale de construction, avenue Riant-Mont 1, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 27 octobre 1980 Le président du Tribunal
du district de Lausanne:
Cl. Frossard

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306)

Kt. Solothurn (3865)

Das Amtsgericht Solothurn-Lebern hat mit Entscheid vom 6. Oktober 1980 die Bestätigung des zwischen der **Hela Läuppi Herbert,** Angelköderversand, Hauptgasse 65, Solothurn, und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung verweigert.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

4502 Solothurn, den 3. November 1980

Der Sachwalter:
Lic. iur. Kuno Tschumi
Fürsprecher und Notar, 4502 Solothurn

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Berne (3847)

Concordat par abandon d'actif: **Ephor S.A. en liquidation concordataire,** à Bienne.

L'état de collocation rectifié et l'état des charges sont déposés dès ce jour à l'étude de Me Jean Hegetschweiler, rue de la Gare 1, à 2500 Bienne, où ils peuvent être consultés.

Délai pour intenter une action en contestation: 10 jours dès la présente publication.

En outre, le tableau de distribution concernant les créances colloquées en 1re classe et en 2e classe est déposé dès ce jour à l'étude de Me Hegetschweiler et peut y être consulté.

Délai de dépôt et de plainte: 20 jours dès la présente publication.

2500 Bienne, le 5 novembre 1980

Le liquidateur:
Me Jean Hegetschweiler

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

Ct. de Genève (3857)

Débitrice: **Banque de Crédit International, en liquidation concordataire,** Genève.

En vue de la distribution d'un dividende extraordinaire de 5½%, l'état de collocation modifié et le tableau de distribution sont déposés aux adresses suivantes:

à Genève: au greffe de la Cour de justice et au siège de la Banque, 15, rue du Jeu de l'Arc;

à Londres: chez Deloitte Haskins & Sells, 128 Queen Victoria Street, Londres EC4P 4JX.

Vu l'art. 38 OTF, ce dépôt s'effectue pendant 20 jours, délai au cours duquel les créanciers peuvent prendre connaissance desdits état et tableau, et, le cas échéant, former une plainte auprès de la première section de la Cour de justice civile de Genève, autorité de concordat.

1200 Genève, le 5 novembre 1980

Les liquidateurs:
Claude Moreillon Charles Wintsch Deloitte Haskins & Sells S.A.

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Aargau (3858)

Aufschub des Konkurses gemäss Art. 725 Abs. 4 OR

Das Bezirksgericht Laufenburg hat am 30. Oktober 1980 erkannt:

Der Gesuchstellerin, Firma **Ströbel AG,** Möbelfabrik, mit Sitz in Frick, wird der gemäss Art. 725 Abs. 4 OR gewährte Konkursaufschub bis 31. Januar 1981 verlängert.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen den vorstehenden Entscheid kann innert 5 Tagen von der Zustellung, bzw. Publikation an gerechnet, Beschwerde an das Obergericht eingereicht werden.

Die Beschwerde ist schriftlich, im Doppel, beim Gerichtspräsidenten einzureichen.

Im Beschwerdebegehren ist anzugeben, inwieweit das angfochtene Urteil aufgehoben und wie anders entschieden werden soll. Das Begehren soll begründet werden.

4335 Laufenburg, den 31. Oktober 1980 Bezirksgericht

Ct. de Vaud (3848)

Prolongation d'ajournement de faillite

Par décision du 22 octobre 1980, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé jusqu'au 31 janvier 1981 les effets de l'ordonnance du 3 juillet 1980 ajournant la déclaration de faillite de la société **Farbo S.A.,** fabrique de produits chimiques, route du Silo 3, à Renens, en ce qui concerne les chiffres I et IV de dite ordonnance.

1003 Lausanne, le 5 novembre 1980 Le président:
Cl. Frossard

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

27. Oktober 1980
Intermot Verkaufs AG, in Zürich 5, Motorfahrräder (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 94). Die Unterschrift von Bernhard Drenowatz ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Jörg Wasem, von Rüschegg, in Uitikon.

27. Oktober 1980
Transorient SA, in Zürich 1, Erzeugnisse des Orients (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1976, S. 648). Dr. Miltiades Issakides und Adele Issakides sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

27. Oktober 1980
Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1976, S. 2109). Urs Weidmann, Prokurist, wohnt nun in Adliswil.

27. Oktober 1980
Ludwig Helneking & Cie, Vertriebsgesellschaft für Nattermann-Pharmazeutika in Liquidation, in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2401). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Oktober 1980
A. Berger AG, Malergeschäft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 993). Neue Adresse: Zurlindenstrasse 292, in Zürich 3.

27. Oktober 1980
Gebr. Stehli AG, in Zürich 7, grafische Erzeugnisse (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 822). Alexander Pfister ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980
Digitana AG, in Horgen, Instrumente und elektrische Produkte (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3506). Der Prokurist Daniel Doviane wohnt nun in Langnau am Albis.

27. Oktober 1980
A. + R. Bachmann, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Krawattenfabrikation (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2262). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Bachmann Krawatten», in Zürich, übergegangen.

27. Oktober 1980
Bachmann Krawatten, in Zürich, Thurgauerstrasse 72, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Bachmann, von Luzern, in Niederhasli. Einzelunterschrift ist erteilt an Irmgard Bachmann, von Luzern, in Niederhasli. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. + R. Bachmann», in Zürich, übernommen. Krawattenfabrikation.

27. Oktober 1980
Peter Zimmermann, Reitsport-Artikel, in Mettmenstetten (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1574). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Zimmermann Reitsport», in Mettmenstetten, erloschen.

27. Oktober 1980
Zimmermann Reitsport, in Mettmenstetten. Haus zum weissen Rössli, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Yvonne Zimmermann, von Vitznau, in Mettmenstetten. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Peter Zimmermann, Reitsport-Artikel», in Mettmenstetten, übernommen. Handel mit Reitsportartikeln.

27. Oktober 1980
Isidor Umbricht, in Wald, Bierdepot, Handel mit Mineralwasser, Autotransporte (Sachen). Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Isidor Umbricht», in Wald, weitergeführt. Diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven der erloschenen Firma.

27. Oktober 1980
Isidor Umbricht, in Wald, Buchenweg 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Isidor Umbricht, von Untersiggenthal, in Wald ZH. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Isidor Umbricht», in Wald, fort, ohne jedoch deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Edith Umbricht-Kistler, von Untersiggenthal, in Wald ZH. Bierdepot, Handel mit Mineralwasser, Autotransporte (Sachen).

27. Oktober 1980
Guido Eugster, in Dübendorf, Waren aller Art (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3313)
Trio Eugster, in Dübendorf, Schallplatten und Musikkassetten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390)
Eugster (CH-Record) Musikproduktionen AG, in Dübendorf, Schallplatten und Musikkassetten (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390)
Eugster Handels AG, in Dübendorf, Waren aller Art (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390)
Musikhaus Trio Eugster, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390)
Eubau AG, in Dübendorf, Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 797)
Musig-Boggs Akziegsellschaft, in Dübendorf, Schallplatten und andere Tonwiedergabemittel (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390)

Neue Adresse: Bettlistrasse 28.

27. Oktober 1980
Villiger & Co, Velos, Motos, in Oberrieden, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1976, S. 1329). Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in der Übernahmebilanz per 1. 7. 1980 enthalten sind, sind an die «Villiger-Radsport AG», in Rüschlikon, übergegangen.

27. Oktober 1980
Villiger-Radsport AG, in Rüschlikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weingartenstrasse 9. Statutendatum: 7. 10. 1980. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Sportartikeln aller Art, insbesondere Produkten der Zweiradbranche, Durchführung von Reparaturen aller Art an Sportartikeln und ähnlichen Geräten sowie Erwerb, Veräusserung, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Villiger & Co, Velos, Motos», in Oberrieden, mit denjenigen Aktiven von Fr. 219 403.20 und denjenigen Passiven von Fr. 169 403.20, welche in der Übernahmebilanz per 1. 7. 1980 enthalten sind. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Andere als die in der vorerwähnten Übernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Villiger & Co, Velos, Motos» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 7. 1980 abgeschlossenen, die übernommenen Aktiven und Passiven betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Fritz Villiger, von Zürich, in Oberrieden, Präsident, und Heinz Villiger, von Sins, in Oberrieden; beide mit Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980
Electrolux AG Betriebsverwaltung, in Zürich 9, elektrische und andere Apparate usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3313). Die Prokura von Ulrich Kring ist erloschen.

27. Oktober 1980
Intechnik AG Adliswil, in Adliswil, Messwerkzeuge aller Art usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1978, S. 2125). Neues Geschäftsdomizil: Schürbachstrasse 3.

27. Oktober 1980
Shell Service Hirschgarten, Rudolf Münger, in Zürich, Schaffhauserstrasse 219, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Münger, von Wohlen bei Bern, in Bülach. Betrieb einer Tankstelle.

27. Oktober 1980
Karl Bärlocher AG, in Zürich 7, Beratung in Versicherungsfragen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 693). Dr. Ernst Hirzel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Scheidegger ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Einzelunterschrift: Karl Bärlocher, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Hochstrasse 26, Zürich 6.

27. Oktober 1980
Frau L. Grasser-Albrecht, Nachfolger R. Lüscher, in Winterthur, Handel mit Delikatessen, Kolonialwaren und Spirituosen (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1949, S. 1062). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1980
Yastic Projects AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Uetlibergstrasse 25, Zürich 3. Statutendatum. 10. 10. 1980. Zweck: Koordination von Bauvorhaben, technische und wirtschaftliche Beratung bei der Entwicklung von Industrie- und Wohnprojekten. Die Gesellschaft kann aufgrund der Geschäftsbeziehungen insbesondere mit Luftaufbereitungs-, Isolations-, Innenausbau- und Ausstattungsprojekten betraut werden. Sie darf hierzu Produkte, wie Stein, Metall, Holz, Glas, Gummi, Ton und Keramik, native und synthetische Fasern, deren Derivate, roh oder veredelt, sowie ambizionierten Exklusivdekor vermitteln. Die Gesellschaft kann auch jede Handels- und Finanztätigkeit ausüben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Mitglieder des VR: Claudia Crameri, von Poschiavo, in Zürich, Präsidentin; Ester Crameri, von Poschiavo, in Zürich, und Julia Crameri, von Poschiavo, in Zürich; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980
Mettler Instrumente AG, in Greifensee, Entwicklung und Bau von Instrumenten (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Die Prokuren von Dr. Werner Perron und Kurt Waldmeier sind erloschen.

27. Oktober 1980
Juwel Helaco, L. Bystricky, in Zürich, Wallisellenstrasse 391, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ladislav Bystricky, staatenlos, in Zürich 12. Export und Import von sowie Handel en gros mit Bijouteriewaren und Uhren; Vertretungen von Waren aller Art.

27. Oktober 1980
Inter Gastro Design AG, in Zürich 8, Ausbau von Publikumsräumen (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2269). Anton Bächtiger und Hans Bluntschli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Walter Haemmerli, von Lenzburg, in Küsnacht ZH, Präsident, und Peter Friedli, von Rüegsau, in Meilen.

27. Oktober 1980
Vereinigung schweizerischer Heizöl-Grossisten-Importeure, in Zürich 5, Verein (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1974, S. 3275). Die Unterschriften von Dr. Willie Joerin, Adolf Iselin, Eberhard Bukenberger und Eugen Steinmann sind erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift: Dr. Harry Zweifel nicht mehr als Präsident und Ernst Mathys nicht mehr als Vizepräsident, beide jedoch weiterhin als Mitglieder des Vorstandes, und Georg Jermann, Mitglied des Vorstandes, nun zugleich als Vizepräsident desselben; die drei Genannten sowie das ebenfalls bereits eingetragene kollektivunterschriftsberechtigte Mitglied des Vorstandes, Fernand Bosson, zeichnen zu zweien ohne jegliche zusätzliche Einschränkung. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Guido Imholz, von Zürich, in Adliswil, Präsident des Vorstandes; Nicolas Joerin, von und in Basel; Georges Niggli, von Niederbuchsiten, in Zürich, und Heinz Rusch, von Wartau, in Küsnacht ZH, Mitglieder des Vorstandes, sowie Alfred Gysin, von Lampenberg, in Seltisberg, Geschäftsführer (dem Vorstand nicht angehörend).

27. Oktober 1980
W. R. Müller AG, Zweigniederlassung in Fehraltorf, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 694), mit Hauptsitz in Zürich 9. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

27. Oktober 1980
W. R. Müller AG, in Zürich 9, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 694). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivprokura zu zweien ist Robert Müller, von und in Zürich.

27. Oktober 1980
Motrac AG, in Zürich 1, Kraftfahrzeuge und Baumaschinen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3882). Jürg Hans Lippuner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Anton Isler, von Remetschwil, in Zürich.

27. Oktober 1980
Scamperdale Holding Ltd, in Zürich 2, Dreikönigstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutemdatum. 27. 10. 1980. Zweck: Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen, Finanzierung solcher Unternehmen, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Wertschriften, immateriellen Gütern, Grundstücken und andern Kapitalanlagen. Grundkapital: fr. 500 000, voll liberiert; 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Egon Hug, von Zürich und Bassersdorf, in Langnau am Albis, Präsident, und Max Keller, von Waldstatt, in Thalwil.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

27. Oktober 1980
Monika Weissbaum-Wegmüller, in Fenchnern, Gemeinde Kappelen. Inhaberin der Firma ist Monika Weissbaum-Wegmüller, von Rechthalten FR, in Fenchnern, Gemeinde Kappelen. Betrieb des Tea-Rooms «Pony Ranch».

Büro Bern

27. Oktober 1980
Eugen Rüttimann, in Stettlen. Inhaber der Firma ist Eugen Rüttimann, von Rottenschwil, in Stettlen. Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften. Bergackerstrasse 133.

27. Oktober 1980
Unionsdruckerei Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2349). An der Generalversammlung vom 12. Juni 1980 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt nun: Schaffung der Grundlage für den Betrieb einer Druckerei. Sie kann den Betrieb der Druckerei sowie die der Druckereibranche verwandten Tätigkeiten delegieren und sich an Gesellschaften beteiligen. Ernst Bircher, Vizepräsident, und Hans Eggler, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Unterschrift von Walter Dähler, Direktor, sind erloschen. Dem VR gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Fritz Müller, von Grindelwald, in Köniz, als Vizepräsident, und Paul W. Bonnot, von Kammersrohr, in Gerzensee. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Pierre Brisi, von Uebeschi, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.

27. Oktober 1980
SWT GmbH, in Thörishaus, Gemeinde Köniz, Herstellung von Wälzlagern, Maschinen usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3314 L Nachdem beide Steuerverwaltungen der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

27. Oktober 1980
Kurt Schenker AG, Filiale Bern, Zweigniederlassung in Bern, Handel mit Bindereibedarfsartikeln (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1975, S. 2989). Nachdem der Hauptsitz nach Bern verlegt worden ist, wird der sich auf die Zweigniederlassung beziehende Eintrag gelöscht.

27. Oktober 1980
Kurt Schenker AG, bisher in Burgdorf (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1975, S. 2124). Die Generalversammlung vom 1. Oktober 1980 hat die Sitzverlegung nach Bern sowie die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 beschlossen. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit Bindereibedarfsartikeln sowie Beteiligung an Unternehmen. Sie kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. März 1947. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, das Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Peter Schenker, von Gretzenbach, nun in Bern (bisher); er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Löchliweg 29 (Post Worblaufen).

27. Oktober 1980
H. & F. Schertenleib, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Drogerie, Kolonialwaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1955, S. 15). Dr. Franz Schertenleib ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Auf 2. September 1979 ist als Gesellschafterin eingetreten: Heidi Schertenleib-Moser, von Heimiswil, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma wurde geändert in **H. & H. Schertenleib.**

27. Oktober 1980
Glaxo AG, in Bern, Handel mit und Fabrikation von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870). Joseph Cooper Stewart, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980
Kurt Ingold, Adressen-, Schreib- und Vervielfältigungsbureau, in Bern (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1961, S. 531). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Oktober 1980
Ascofida Treuhand- & Revisions-AG, in Bern (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 546). Urs Eichenberger, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

27. Oktober 1980
Robert Fisler AG, in Bern, Karosseriewerkstatt (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 653). Neues Geschäftsdomizil: Morgenstr. 148.

27. Oktober 1980
Unfallkasse Schweizerischer Schreinermeister, bisher in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3975). Die Generalversammlung vom 17. Mai 1980 hat die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach Bern verlegt. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern Versicherung gegen die Folgen von Unfällen zu gewähren. Ihre Tätigkeit erstreckt sich auf die Förderung anderer Versicherungszweige mit Ausnahme der Lebensversicherung, sei es durch Übernahme in eigenem Risiko oder durch Abschluss von Verbands- und Rahmenverträgen mit andern Versicherungsgesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. Juli 1894 und wurden letztmals am 28. November 1948 revidiert. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschafter sind jedoch zur Leistung von statutarischen Nachschüssen verpflichtet, die prozentual zur Jahresprämie berechnet werden, jedoch 25% derselben nicht übersteigen dürfen. Die Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Publikationsorgane sind das SHAB und die «Schweizerische Schreinerzeitung». Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihr gehören an: Hans Stöckli, von Hermetschwil, in Ibach, Gemeinde Schwyz, 1. Vizepräsident (bisher einziger Vizepräsident); Ludwig Zemp, von Luzern, in Littau, 2. Vizepräsident (bisher Aktuar); Adolf Siegrist, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Hans Stöckli, 1. Vizepräsident (bisher einziger Vizepräsident) und Ludwig Zemp, 2. Vizepräsident (bisher Aktuar), führen Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelunterschrift ist erteilt an Urs Schmutz, von Vechigen, in Uettligen, Gemeinde Vechigen, Geschäftsführer. Domizil: Effingerstrasse 59.

27. Oktober 1980
Bänninger & Roncoroni, Foto-Repro-Atelier, in Bern. Urs Bänninger, von Embrach, in Bern, und Luciano Roncoroni, italienischer Staatsangehöriger, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1980 beginnen wird. Betrieb eines Foto-Repro-Ateliers. Egghölzlistrasse 3.

27. Oktober 1980
CD Lichtsysteme AG, in Bern. Mit Statuten vom 23. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation und Vertrieb von Lampen, Leuchten, Lichtsystemen und Lichtanlagen. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, belasten und verkaufen sowie sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Urs Emch, von Gossliwil, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Präsident, und Rosemarie du Fresne-Hostettler, von Vevey, in Stuckishaus, Gemeinde Kirchlindach, zugleich Geschäftsführerin. Rosemarie du Fresne-Hostettler führt Einzelunterschrift und Dr. Urs Emch zeichnet kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Bollwerk 15, bei Dr. Urs Emch.

Büro Biel – Bureau de Bienne

27. Oktober 1980
Hans Rudolf Wyssbrod in Nachlassliquidation, in Biel, Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen usw., im Nachlassverfahren (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1976, S. 3762). Nach beendigter Liquidation wird die Firma gestrichen.

27 octobre 1980
Seralux Exchange SA, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 8 octobre 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but les affaires de change, l'importation et l'exportation de produits en tous genres, ainsi que la représentation d'articles divers. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Rosemarie Ohannessian née Wälchli, d'Aarburg, à Bienne, est administratrice unique avec signature individuelle. Ishac Madad Ohannessian, de nationalité libanaise, à Bienne, a été nommé directeur avec signature individuelle. Locaux: rue d'Aarberg 123.

27 octobre 1980
Bijouterie Cityhof, Philippe Calame, à Bienne. Le chef de la maison est Philippe Calame, du Locle et de La Brévine, à Bienne. Exploitation d'un commerce d'horlogerie-bijouterie. Route de Boujean 140.

27. Oktober 1980
Solar 60 AG, in Biel. Mit Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Solarien sowie eines Instituts für Gymnastik, Kosmetik, kosmetische Bräunung und Leistungen im Gesundheitswesen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Marlise Dasen, von Humlikon ZH, in Biel, Präsidentin, und Dr. Hans R. Jaag, von Beringen SH, in Biel, Sekretär; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zentralstrasse 30 (in gemieteten Räumen).

27. Oktober 1980
F. Ochsenbein-Küng, in Biel, Betrieb des Tea-Rooms «Du Moulin» (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1965, S. 453). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. Oktober 1980
Tetrakon F. Schäfer, bisher in Ipsach (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1977, S. 1851). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist Franz Schäfer, von Vorderthal, in Ipsach. Konstruktion und Verkauf von Maschinen und Geräten für die industrielle Automation. Silbergasse 2.

Büro Frutigen

24. Oktober 1980
Oester Elsbeth, Boutique, in Adelboden. Inhaberin der Firma ist Elsbeth Oester, von Frutigen, in Adelboden. Handel mit kunstgewerblichen Artikeln. Dorfstrasse, 3715 Adelboden.

Bureau de Moutier

27 octobre 1980
Aquatec, W. Weber & Cie, Moutier. Walter Weber, de Seeberg, à Moutier, et Marguerite Gygax née Griwa, épouse autorisée de Pierre, de Seeberg, à Moutier, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er août 1980. Commerce de conditionneurs d'eau Perma-Core «Lloyd Limaro». Avenue de la Gare 5.

Büro Nidau

27. Oktober 1980
Ed. Clénin, in Ligerz, elektrische Installationen und Weinbau (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1950, S. 2490). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Oktober 1980
Guwe, Jean-Pierre Gueniat & Kurt Wernli, in Brügg, Treuhand-, Rechts- und Unternehmensberatungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2367). Neue Adresse: Erlenstrasse 2.

27. Oktober 1980
Emo-plastic AG Safnern, in Safnern, Bearbeitung und Vertrieb von und Handel mit Kunststoffhalbfabrikaten usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3223). Das Grundkapital von Fr. 230 000 ist nun voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1980 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

27. Oktober 1980
Immobilien Gassacker AG, in Studen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1974, S. 2971). Luigi Brogini, Präsident, und René Hubler, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Sekretär Peter Christen ist nun einziger Verwaltungsrat; er führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

27. Oktober 1980
Alverda AG, in Studen, Verbrennen und Verdampfen von flüssigen explosiven Industrieabfällen usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1807). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 21. Okober 1980.

Büro Thun

27. Oktober 1980
Bauland Blümlimatt A.-G., in Thun, An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2275). Emil Baumgartner, Präsident; Dr. Hans Büchler und Hermann Berger sind infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Heinrich Hoffmann, von Zürich, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, als Präsident, und Rudolf Santschi, von Sigriswil und Thun, in Thun; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Peter Jossi, von Grindelwald, in Thun, wurde die Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

Büro Trachselwald

27. Oktober 1980
Geiser A.G. Huttwil in Liq., in Huttwil, Strickwaren (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 675). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung
Format Holding AG, in Geuensee (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3514). Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 (nicht Fr. 1000).

22. Oktober 1980
W. Jud Baugeschäft - Baumaterialhandel, in Pfaffnau, Altweg (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Walter Jud, 1947, von Benken SG, in Pfaffnau. Betrieb eines Baugeschäftes und Baumaterialhandel.

27. Oktober 1980
Tremco AG, in Sursee, Bahnhofstrasse 15, 6210 Sursee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 24. 10. 1980. Zweck: Betrieb eines Engineeringhandels sowie Import und Export von Waren aller Art; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Präsident: Willy Ilg, von Salenstein, in Weesen; Vizepräsidentin: Alexandra Arpagaus, von Uors, in Schlierbach; sie zeichnen einzeln.

27. Oktober 1980
Baugenossenschaft Kirchmättli, in Luzern, Bireggstrasse 13, bei Casag Bau AG, 6003 Luzern (Neueintragung). Genossenschaft laut Statuten vom 21. 3. 1980. Zweck: Erwerb von Bauland, Mehrfamilienhäusern und Abbruchobjekten, sowie Erstellen von Häusern mit günstigen Mietzinsen unter gemeinsamer Mitwirkung der Genossenschafter; Vermietung und Verwaltung solcher Häuser. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 bis 5 Mitglieder. Präsident: Eduard Zurmühle, von Weggis, in Luzern; Vizepräsident: Erwin Wälti, von Mels, in Alpnach Dorf; Geschäftsführer: Roland Niggli, von Wolfwil, in Küssnacht am Rigi; Mitglieder: Josef Zehnder, von Einsiedeln, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, und Orlando Medici, von und in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980
Garage Heller AG, in Sursee, Wassergrabe (gemietete Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 10. 1980. Zweck: Betrieb einer Autogarage; Reparaturarbeiten für Motorfahrzeuge aller Art und Handel mit Neu- und Occasionsfahrzeugen sowie mit Motorfahrzeugzubehören; Erstellung, Erwerb, Verkauf und Vermietung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 50 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Emil Heller, von Willisau-Land und Gettnau, in Gettnau; Mitglieder: Martha Heller und Beat Heller, beide von Willisau-Land und Gettnau, in Gettnau. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980
Familien-Baugenossenschaft Kriens, in Kriens (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1973, S. 1541). Statutenänderung vom 11. April 1975. Neuer Zweck: Erwerb von Bauland in der Gemeinde Kriens; Erstellung von Eigenheimen und Wohnungen; Kauf bestehender Projekte; Beteiligungen; Beschaffung preisgünstiger Wohnungen. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern (bisher 5 bis 7). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Paul Kuster ist nicht mehr Präsident, Walter Enz nicht mehr Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Sie bleiben jedoch Mitglieder des Vorstandes ohne Unterschrift. Neuer Präsident ist Bruno Reichmuth, von Oberiberg, in Kriens, und neue Aktuarin ist Heidi Huber, von und in Kriens. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Aktuarin oder dem Kassier. Neue Adresse: Fenkernstrasse 19, bei Bruno Reichmuth.

27. Oktober 1980
F & W Acoustic-Service AG, Reussbühl, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Musikgeräte, aufgelöst infolge Konkurs (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1978, S. 2818). Die Firma ist nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen erloschen.

27. Oktober 1980
Bootshafen AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3274). Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Anton Egli, von Nottwil, in Luzern. Neue Adresse: Murbacherstrasse 3, bei Dr. Anton Egli, 6003 Luzern.

27. Oktober 1980
Frey Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 215). Die Prokura von Dr. Rudolf Flüeler ist erloschen.

27. Oktober 1980
Bäckerei-Konditorei A. Pichler & Co., in Luzern, Bodenhofstrasse 34, 6005 Luzern (Neueintragung). Kommanditgesellschaft mit Beginn am 1. 10. 1980. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Albert Pichler, österreichischer Staatsangehöriger, in Luzern. Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 3000, aus Sondergut stammend: Maria Pichler, von Romoos, in Luzern. Die Kommanditärin führt Einzelprokura. Betrieb einer Bäckerei-Konditorei.

27. Oktober 1980
Wedrox AG, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1979, S. 3351). Direktor mit Einzelunterschrift ist Peter Bachmann, von Bottenwil, in Füllinsdorf.

27. Oktober 1980
M + R Vogel-Steiner, in Triengen, Café, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3699). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Margrith Vogel auf den 1. November 1979 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Rudolf Vogel im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma **R. Vogel-Steiner** weitergeführt.

Schwyz – Schwyz – Svitto

27. Oktober 1980
Hollvest Vertriebs- & Verwaltungs AG, in Wollerau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Mietzertifikaten mit Anspruch auf die Vermittlung von Hotelzimmern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Vertretungen übernehmen und Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Frehner, von Appenzell, in Sigriswil, Präsident; Peter Wyrsch, von Stäfa und Buochs, in Wollerau, Vizepräsident, und Edelbert Paiser, österreichischer Staatsangehöriger, in Lochau (A). Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Balbweg 5.

27. Oktober 1980
Gurit-Metzeler AG, in Freienbach, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Schaumstoffen aus Polyäther usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 723). Dr. Alfred Wahl ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Max Künzli, von Aadorf TG, in Niederrohrdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den VR gewählt. Das bisherige Mitglied, Herbert Gröger, ist nun Vizepräsident des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980
E. Osswald, Inhaber Hans Osswald, bisher in Wald ZH (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1941). Die Firma hat den Sitz nach Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, verlegt. Inhaber ist Hans Osswald, von Zürich, nun in Ponte Tresa. Die Unterschrift von Luzia Osswald-Muggli ist erloschen. Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation und Vertrieb von Elektroapparaten. Hüttenstrasse.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

27. Oktober 1980
Linkleder AG, in Hergiswil, Handel mit und Fabrikation von wasserdichten sowie Lederbekleidungen und Pelzen usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1977, S. 2861). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3463) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1980
Resa A.-G. (Resa S.A.), in Hergiswil, Herstellung von und Handel mit Kühlern für Verbrennungsmotoren sowie technischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 319). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten, darunter auch nicht publikationspflichtige Tatsachen, geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Resa AG (Resa SA).** Das Aktienkapital wurde von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Glarus – Glaris – Glarona

27. Oktober 1980
Autobolt GmbH, in Glarus, Konstruktionsteile und Aggregate (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1979, S. 2251). Neues Domizil: c/o Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Glarus, Burgstrasse 1.

27. Oktober 1980
Girotondo Dress Mode AG (Girotondo Dress Mode SA), in Glarus, Kinderbekleidung (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1980, S. 3). Die Einzelprokura von Adelheid Looser-Löliger ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Amanda Jud-Seliner, von Benken SG, in Glarus.

27. Oktober 1980
Société financière pour la Cinématographie en Couleurs (Cicolfina) in Liquidation, in Glarus (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2339). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 8. September 1980).

27. Oktober 1980
UB Holdings AG, in Glarus, Gründung von Tochtergesellschaften, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

27. Oktober 1980
Nova Solar SA, in Cham, Planung, Koordinierung, Abwicklung und Vermittlung von Projekten auf den Gebieten der Solartechnik usw. (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1980, S. 1017). Das Aktienkapital von Fr. 80 000 ist nun voll liberiert.

27. Oktober 1980
Allweiler International AG, in Zug, Aufbau, Kontrolle und Koordination von Gesellschaften im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2386). Die Verwaltungsräte Kurt Kienel und Georges Wallinger gehören nun auch dem Verwaltungsratsausschuss an; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980
Gaillar S.A., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1973, S. 540). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. März 1978 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Oktober 1980
Erik Halskov Jensen Spedition & Transport AG, in Hagendorn, Gemeinde Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Geschäftsbetrieb und Handel auf dem Gebiete des Transports und der Spedition; Beteiligung an andern Unternehmen auf dem Gebiete des Transport- und Speditionswesens sowie Erwerb von Grundstücken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erik Halskov Jensen, dänischer Staatsangehöriger, in Padborg (DK), Präsident; Werner Künzle, von Gossau SG, in Zürich, und Dr. Martin Forster, von Neunkirch SH, in Winterthur; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rehmatt 15, c/o Ole Byskov, 6331 Hagendorn, Gemeinde Cham.

27. Oktober 1980
FB Cano AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen, insbesondere solcher der Elektrobranche und verwandter Betriebe. Die Gesellschaft kann Handel betreiben und Grundeigentum erwerben usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Carlo Westreicher, von Untereggen SG, in Zug. Domizil: Grabenstrasse 36, c/o City Treuhand AG, 6300 Zug.

27. Oktober 1980
Finlon AG, in Zug, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1979, S. 3375). Julius Brun ist als Direktor ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Direktorin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Rita Dubacher, von Gurtnellen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Neues Domizil: Gartenstrasse 3.

27. Oktober 1980
Venieres A.G., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3537). Olivier Cruchet ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Bruno Hofstetter, von Schänis, in Zeiningen.

27. Oktober 1980
Sigtron Notruf AG (Sigtron Signal d'Alarme SA) (Sigtron Aid-Call Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Einkauf von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit technischen Produkten für die Bereiche Notruf-, Schutz- und Sicherheitsanlagen, -systeme und/oder -geräte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Staveley Graham Anderson Swales, britischer Staatsangehöriger, in Espley, Morpeth, Northumberland (GB), Präsident; Dr. Gian Robert Töndury, von S-chanf, in Zürich, und Richard Buchschacher, von Eriswil, in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 3, 6300 Zug.

27. Oktober 1980
Lawima Holding AG, in Steinhausen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1977, S. 1119). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 9. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Oktober 1980
Schweizerische-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, in Zug, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3960). Dr. Francisco A. Soldati und Leo Vogelsang, beide infolge Todes, sowie Eric von Schulthess sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie waren nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den VR, ohne Zeichnungsbefugnis, wurde gewählt: Dr. Eugen Roesle, von Sulz AG, in Zürich.

27. Oktober 1980
Heine Brothers Holdings Ltd., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 333). Neue Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller.

27. Oktober 1980
Gretener Holding A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2984). Max Robert Epprecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Hans Probst, von Langnau im Emmental, in Winterthur.

27. Oktober 1980
Hotac AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2234). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Paul Huber, von Ebnat-Kappel, in Adliswil, und Veronika Virag, österreichischer Staatsangehörige, in Wien (A). Dr. Emil Hürlimann, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980
Costratherm AG, in Zug, Planung und Beratung in der Heizungstechnik usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1974, S. 1211). Jürg Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau, in Baar. Neues Domizil: Ackerstrasse 1, c/o Tharpex Treuhand- und Revisions AG, 6302 Zug.

27. Oktober 1980
Treuhand A.G. Zug, in Zug, Treuhand- und Revisionstätigkeit (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 98). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Treuhand A.G. Zug in Liquidation** durchgeführt. Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind: Urs Hausheer, von Cham, in Zug, und Martin Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Zug. Die Unterschrift von Martin Furrer, einziger Verwaltungsrat und Geschäftsführer, ist erloschen.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

24 octobre 1980
José-Antonio Fernandez, à Bulle. Le chef de la maison est José-Antonio Fernandez, d'origine espagnole, à Bulle. Exploitation du café restaurant de l'Avenir, pizzeria «Chez Toni». Rue de Vevey 24.

24 octobre 1980
Marc Ropraz, à La Tour-de-Trême, exploitation de la boucherie de La Tour (FOSC du 22. 2. 1978, no 44, p. 559). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Fribourg

27 octobre 1980
Jesifraso Electronic S.A., à Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Me Jean-Paul Croisier, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3 octobre 1980. But: l'achat, la vente et la représentation de matériel électronique, électrique, mécanique et de tous produits manufacturés; participations dans toutes affaires mobilières et immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Françoise Birnholz, de Pully, à Veyrier, est nommée administratrice unique avec signature individuelle.

27 octobre 1980
Strongwork S.A., à Fribourg, travaux civils, recherches dans le domaine marin et sous-marin, etc. (FOSC du 5. 7. 1979, no 154, p. 2155). L'administrateur Joseph Jeckelmann est décédé et les administrateurs Gilbert Adams Hunt et Julian Robin Darley ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Herbert Gary Newbury, des USA, à New Orleans, Louisiana (USA), a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

27 octobre 1980
Philippe Currat, à Granges-Paccot, entreprise de maçonnerie et de carrelage (FOSC du 3. 2. 1972, no 28, p. 295). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Belfaux.

27 octobre 1980
Linus Production 71 S.A., à Fribourg, exploitation de films (FOSC du 11. 8. 1975, no 185, p. 2205). La société a décidé sa fusion avec «Transfinco, Transfinance Co S.A.» à Fribourg, selon contract de fusion du même jour. Cette société, étant dissoute, est radiée du registre du commerce.

27 octobre 1980
Petrolesa, Société Anonyme pour le commerce du pétrole en liquidation, à Fribourg (FOSC du 25. 1. 1979, no 20). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée du registre du commerce.

27 octobre 1980
Escor Automates S.A. Fribourg, à Fribourg, distribuer, louer et mettre à disposition des automates, etc. (FOSC du 6. 5. 1976, no 105, p. 1271). Suivant procès-verbal authentique du 19 juin 1980, la société a décidé de fusionner avec la société «Escor Automaten AG Basel», à Bâle, sur la base d'un contrat de fusion du 11 juin 1980, aux termes duquel la «Escor Automaten AG Basel» reprend à titre universel l'actif et le passif de la «Escor Automates S.A. Fribourg» conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 1er janvier 1980. La société «Escor Automates S.A. Fribourg» est dissoute.

27 octobre 1980
Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Fribourg, succursale à Fribourg, route des Daillettes 5, dans ses propres locaux. Sous cette raison sociale la société «Escor Automaten AG Basel», à Bâle, mise en place et location d'automates de tous genres, inscrite sur le registre du commerce de Bâle le 31 décembre 1975 (dernière publication: FOSC du 8. 7. 1980, no 157, p. 2297), a, suivant décision de son conseil d'administration du 11 juin 1980, créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Jean Martinet, de Vuitebœuf, à Marly. Signent pour l'ensemble de l'établissement: Max J. Vollmer, de Bâle, à Wohlen AG, administrateur-délégué, et Georges Guldenschuh, de Bâle, à Magden, président, avec signature individuelle; Gilbert M. Vollmer, de Bâle, à Hergiswil, administrateur; Christian Vollmer, de Bâle, à St. Antoni, administrateur, et Urs Meile, de Mosnang, à Ettingen, directeur, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à: Dr Hermann Bucher, de Berne, à Therwil; Paul Keller, de Buchberg, à Kaiseraugst; Guilllaume Doreleyers, des Pays-Bas, à Therwil; Jean Magne, de La Magne, à Reinach; Karl Rohrer, de Bâle, à Riehen; Fredy Haas, d'Entlebuch, à Bâle, et Peter O. Knüsel, de et à Bâle.

Büro Murten (Bezirks See)

27. Oktober 1980
Lüfa-Holding AG, in Murten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen der Natur- und Kunststeinbranche. Das vollständig einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Hans und Anni Buess, Murten, zum Kaufpreis von Fr. 1 850 000, 50 Namenaktien der Buess AG, Murten. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Verwaltungsräte sind: Rudolf Lüthi, von Röthenbach, in Muntelier, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Jörg Fasnacht, von und in Muntelier, als Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Alte Freiburgstrasse, c/o Buess AG.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

27 octobre 1980
Mifroma SA, à Ursy, exploitation d'une cave à fromage (FOSC du 22. 2. 1979, no 44, p. 576). Thérese Hirt, de et à Onnens FR, a été nommée administratrice sans signature. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 août 1980, la société a modifié ses statuts sur deux points non soumis à publication.

27 octobre 1980
Prispar Holding SA, précédemment à Fribourg, société anonyme (FOSC du 17. 4. 1979, no 88, p. 1188). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 septembre 1980, la société a décidé de transférer son siège à Romont. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'acquisition et l'administration de participations financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières à toutes entreprises. Les statuts originaires portant la date du 7 octobre 1977 ont été modifiés le 3 novembre 1978 et le 10 septembre 1980. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par une insertion dans la FOSC, organe sociale de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Herbert E. Buxton est décédé; sa signature est radiée. Eric-Joseph Bourquenoud (inscrit), de Vaulruz, actuellement à Villaz-St-Pierre, devient président. Jean-Michel Emery, de Lens, à St-Maurice VS, est membre. Brian Barnett, de nationalité britannique, à Londres (GB), est nommé membre du conseil. Les trois administrateurs engagent la société par leur signature collective à deux. Domicilie légal: route des Rayons 6.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

27. Oktober 1980
Raiffeisenkasse Heitenried, in Heitenried, Genossenschaft (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1978, S. 1984). Aus dem Vorstand ausgeschieden. Unterschrift erloschen: Paul Schafer, Aktuar. Bruno Schafer, von St. Ursen, in Lehwil, Gemeinde Heitenried (bisher Mitglied), ist nun Aktuar; er zeichnet kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1980
Max Burren AG, Zweigniederlassung in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt, Bauunternehmung, Hoch- und Tief- und Strassenbau usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1967, S. 31), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Neue Adresse: Oberflamatt, Flamatt.

27. Oktober 1980
Viehzuchtgenossenschaft Tafers, in Tafers (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1967, S. 1574). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. 3. 1979 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Aus der Verwaltung ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Josef Schmutz, Präsident, und August Oberson, Sekretär. Neue Mitglieder der Verwaltung: Albin Sauterel, von Matran, in Rohr, Gemeinde Tafers, Vizepräsident, und Pius Sturny, von St. Antoni, in Tafers, Sekretär-Kassier und Zuchtbuchführer. Alfons Brülhart, von Alterswil, in Galtern, Gemeinde Alterswil (bisher Vizepräsident), wurde zum Präsidenten gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier und Zuchtbuchführer zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

24. Oktober 1980
Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik, Klus, Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S.2925), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die Unterschrift von Erwin Meister, Prokurist, ist erloschen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

24. Oktober 1980
Von Roll AG, Departement Gussprodukte, Klus, Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2925), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

24. Oktober 1980
Orfina Uhren A.G., in Grenchen, Uhren, Uhrwerke usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1975, S. 1755). Präsident Hans Rüefli ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Das bisherige Mitglied Roland Rüefli ist nun Präsident des VR; er zeichnet neu kollektiv zu zweien. Neu wurden in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, gewählt: Umberto Maglioli, italienischer Staatsangehöriger, in Monza (I), und Emil Schmid, von und in Günsberg, als Sekretär; die Prokura des letzteren ist damit erloschen.

Büro Kriegstetten in Solothurn

27. Oktober 1980
Schaffner elektronische Bauteile AG, in Luterbach (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1999). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 ist das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht worden, durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten sind entsprechend geändert worden. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1400 Namenaktien zu Fr. 1000, 180 Namenaktien zu Fr. 500 und 100 Namenaktien zu Fr. 100.

27. Oktober 1980
EMV-Holding AG; in Luterbach, Beteiligung an Unternehmen der elektromechanischen und elektronischen Industrie (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2339). Die Verwaltungsräte Adolf Schaffner, René Schaffner und Rolf Beeler führen nun Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980
Walter Arni-Mollet, in Luterbach, Früchte-, Gemüse-, Wein- und Lebensmittelhandlung (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1978, S. 3239). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Oktober 1980
Von Roll AG., in Gerlafingen, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen aus Stahl, Guss und Kunststoff, von Maschinen und Apparaten sowie von Anlagen für den Umweltschutz usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2819). Die Prokura von Peter Kallay ist erloschen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

27. Oktober 1980
Von Roll AG, Departement Stahlprodukte, Gerlafingen, Zweigniederlassung in Gerlafingen (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2819), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Harry Seligmann, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen.

Büro Lebern in Solothurn

24. Oktober 1980
Paul Rüegsegger, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Restaurant St. Niklaus (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1970, S. 2516). Domizil nun: Riedholzstrasse 1 (infolge Neunumerierung).

24. Oktober 1980
Paul Gehriger, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2052). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

Büro Olten-Gösgen in Olten

24. Oktober 1980
Imulag AG Trimbach, in Trimbach, Erstellung, Verwaltung und Vermietung von Wohnhäusern und Fabrikgebäuden (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1977, S. 2372). Albin Bugari ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Gertrud Rentsch-Schmid, in Muri bei Bern, und Dr. Rudolf Rentsch, in Glashütten, Gemeinde Murgenthal, dieser auch Geschäftsführer, beide von Köniz. Der Präsident des VR Fritsch Rentsch, nun in Muri bei Bern, führt nun Einzelunterschrift. Ferner ist die Unterschrift des Louis Bächler, Geschäftsführer, erloschen.

24. Oktober 1980
BMH Baumaterial Hägendorf AG, in Hägendorf (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1978, S. 1147). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Beer, von Trub, in Gretzenbach. Die Prokura des Heinz Rütti ist erloschen.

24. Oktober 1980
Zibatra Beteiligungen AG, in Hägendorf (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 644). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Beer, von Trub, in Gretzenbach.

24. Oktober 1980
Ziegelei Hägendorf AG, in Hägendorf (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3464). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Beer, von Trub, in Gretzenbach.

24. Oktober 1980
Von Roll AG, Departement Gussprodukte, Olten, Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2972), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Direktor Harry Seligmann wohnt nun in Feldbrunnen-St. Niklaus.

27. Oktober 1980
Wöschnau Hodel AG, in Eppenberg-Wöschnau, Reparaturen an Nutzfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2240). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates Alfred Hodel-Fiechter führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

24. Oktober 1980
Li's Hair Shop, P. Lanz, in Basel (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1973, S. 1838). Adresse nun: Spalenberg 36. Firma nun: **Salon Elégance Hair Shop, P. Lanz.**

24. Oktober 1980
Lazlo Dermologicals Ltd, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2148). Statutenänderung: 20. 10. 1980. Firma nun: **Herbicel Dermologicals Ltd.**

24. Oktober 1980
Capitol Kinobetriebe AG, in Basel, Henric Petri-Strasse 19, bei Dr. Alex Meier, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. 10. 1980. Zweck: Betrieb von kinematografischen Unternehmungen in der Schweiz. Die Gesellschaft kann Liegenschaften, Mobilien aller Art wie auch Wertschriften, Guthaben, Patente usw. erwerben, verwalten und verwerten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Willy Wachtl, von Bern, in Zürich, Präsident, und Willy Paul Wachtl, von Bern, in Coppet; beide mit Einzelunterschrift.

24. Oktober 1980
Treuhandbüro Fr. Traber, in Basel (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1970, S. 2685). Domizil nun: Steinenvorstadt 53.

24. Oktober 1980
Bruno Meier, in Basel, Büro- und Fensterreinigung (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1980
Koehler Bosshardt AG, in Basel, Produktion, Handel und Dienstleistungen auf dem Gebiet der Energie-, Verfahrens- und Umwelttechnik usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2339). Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Nicolas Joerin, von und in Basel. Dieter Wanderer, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien.

24. Oktober 1980
Vinica-Compagnie SA, in Basel, Weine usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 134). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Pratteln (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3353) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1980
Dubro AG, in Basel, Sportanlagen usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2372). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Allschwil (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3353) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1980
Suprema GmbH, in Basel, Metalle usw. (SHAB Nr. 255 vom 1. 11. 1971, S. 2649). Dr. Paul Bossart und Iris Helene Bossart, beide Gesellschafter und Geschäftsführer, sind auch Bürger von Riehen.

24. Oktober 1980
Stehle & Gutknecht AG, in Basel, Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3019). Prokura Jakob Hautle erloschen.

24. Oktober 1980
Eva Venetz, in Basel, Hochstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin. Eva Venetz, von St. Niklaus VS, in Basel. Café.

24. Oktober 1980
Victor Goldfarb, in Basel, Pelzwaren usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2997). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. Oktober 1980
Tevag Basel AG, in Basel, Programmzeitschrift für Fernsehen und Radio (SHAB Nr.145 vom 24. 6. 1976, S. 1800). Max Frey, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Paris (F).

24. Oktober 1980
Spezialfinanzierungen AG, in Basel (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2048). Verwaltungsratsmitglieder neu: Dr. Ulrich Fünfschilling, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, mit Unterschrift zu zweien, sowie Ernst Hauser, von Böttstein, in Schaffhausen, ohne Unterschrift. Stellvertretender Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Bernard Steck, von Bern, in Allmendingen bei Bern. Markus Künzli, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Ernst Räber, bisher stellvertretender Geschäftsführer, zeichnet nun als Geschäftsführer zu zweien.

24. Oktober 1980
Coop Personalversicherung (CPV), in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1836). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rolf Leuenberger und Hans-Rudolf Müller; Unterschriften erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marie Dieffenbach, von Augst, in La Chaux-de-Fonds, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratsvizepräsidentin, und Willy Zürn, von Bern, nun in Bern, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratsvizepräsident.

24. Oktober 1980
Bio AG, in Basel, Seren usw. (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2704). Statutenänderung: 15. 9. 1980. Firma nun: **Gibco AG (Gibco SA) (Gibco Ltd).** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Charles D. Clark, nun in Chagrin Falls, Ohio (USA), infolge Demission; er zeichnet nun als Direktor einzeln. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Dr. René Baumann, von Grindelwald, in Muttenz. Direktor mit Einzelunterschrift neu: Thomas M. Coutts, britischer Staatsangehöriger, in Paisley, Schottland (GB).

24. Oktober 1980
Suter + Suter International Consultants Ltd (Suter + Suter International Consultants AG) (Suter + Suter International Consultants SA), in Basel, Lautengartenstrasse 23, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 10. 1980. Zweck: Koordination und Überwachung der mit der Firma «Suter + Suter AG», in Basel, verbundenen Gesellschaften mit Sitz und Tätigkeit im Ausland sowie auf internationaler Ebene, vorwiegend in Entwicklungsländern, Übernahme von Beratungsaufgaben mit Projektorganisation, Planungs- und Ausführungsüberwachung für Hoch- und Tiefbau, insbesondere von Building-Design. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Albert Brunner, von Wald ZH, in Biel-Benken, Präsident; Hans-Rudolf Adrian Suter, von und in Basel; Felix Stalder, von Basel und Escholzmatt, in Basel; Hanspeter Schmidt, von Basel, in Stäfa, und Walter Langhans, von Zürich, in Reinach BL; alle mit Unterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien: Roland Lindner, von Basel und Luzern, in Basel, und Paul Rambert, von Montreux, in Aubonne.

24. Oktober 1980
Regio-Management AG (Regio-Management SA) (Regio-Management Ltd), in Basel, Steinengraben 55, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. 10. 1980. Zweck: Anlageberatung für alle Arten materieller und immaterieller Vermögenswerte, Verwaltung von Vermögenswerten jeglicher Art für eigene und fremde Rechnung, Vermittlung von Versicherungen aller Art konzessionierter Versicherungsgesellschaften sowie Planung und Ausführung von Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften oder Anteile oder beschränkte dingliche Rechte an solchen erwerben, verwalten, veräussern oder vermitteln und sich an andern Unternehmen beteiligen sowie treuhänderische Geschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Büroeinrichtung und -ausstattung, Büromaschinen und Guthaben aus Bardepots gemäss Vertrag vom 24. 10. 1980 zum Preise von Fr. 51 826, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Sylvia Bevilacqua, von Basel und Koppigen, in Basel, mit Einzelunterschrift. Direktoren mit Einzelunterschrift: Martin Bevilacqua, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und Peter Künle, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D).

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

27. Oktober 1980
Akim AG, in Benken. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Oktober 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Antrieben und Antriebselementen aller Art. Zudem kann die Gesellschaft Verzahnungswerkzeuge aller Art entwickeln, herstellen, kaufen und verkaufen. Ferner kann sie sich an andern Gesellschaften beteiligen sowie Grundeigentum erwerben oder veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf Zimber, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg (D), Präsident; Erwin Kaufmann, von Männedorf, in Benken SG, Geschäftsführer; beide mit Einzelunterschrift, und Friedrich Baumgartner, von Glarus und Sirnach, in Glarus, ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Rötlistrasse, 8717 Benken.

27. Oktober 1980
Gerevini & Kast Ingenieurbüro AG St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2115). An der Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 wurden die Firmabezeichnung geändert in: **Gerevini Ingenieurbüro AG für Hoch + Tiefbau,** und die Statuten entsprechend revidiert. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Werner Kast ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980
CPI Canprop Invest AG, in St. Gallen, Beteiligung an kanadischen Farmgesellschaften usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2785). An der Generalversammlung vom 24. Oktober 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

27. Oktober 1980
Bodanus-Immobilien AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1972, S. 682). Neue Geschäftsadresse: bei Immo-Treuhand AG, Espenmoosstrasse 1, 9009 St. Gallen.

27. Oktober 1980
Reacta AG, in St. Gallen, Durchführung von Bauprojekten aller Art usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3538). Alois Mauchle, Präsident, und Fritz Gräub sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Bruno Becchio ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 2, 9000 St. Gallen.

27. Oktober 1980
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2609), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Bruno Fuchs erloschen.

27. Oktober 1980
Leo Hugentobler AG, Uznach, in Uznach, Handel mit Sport-, insbesondere Fischereiartikeln usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2536). An der Generalversammlung vom 29. September 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

27. Oktober 1980
Emil Wild's Erben zum Quellenhof, in Rapperswil, Hotel zum Quellenhof usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1964, S. 824). Elise Wild-Hürlimann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

27. Oktober 1980
Meyer & Vaccani, in Rorschach, Zimmereigeschäft. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1946, S. 2081). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen.

27. Oktober 1980
Röfix AG, in Altstätten. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. Oktober 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Mörtel, Grund- und Fertigputzen sowie Vermietung von und Handel mit Maschinen, Behältern und Geräten für den Hochbau, An- und Verkauf von Baustoffen jeglicher Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Norbert Senti, von Flums, in Altstätten SG. Geschäftsadresse: Kriessernstrasse 40, 9450 Altstätten.

27. Oktober 1980
Tomofin AG, in St. Gallen, Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2569). An der Generalversammlung vom 27. Oktober 1980 wurden die bisherigen 50 Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt und das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

27 ottobre 1980
Ufficio Adamas, Lombardini e Co., in Roveredo, gestione e amministrazione di società, società in nome collettivo (FUSC del 25. 3. 1980, n. 71, p. 969). Ulisse Albertalli non fa più parte della società.

27. Oktober 1980
Werner Durisch, in Tiefencastel. Inhaber: Werner Durisch, von Brienz GR, in Tiefencastel. Betrieb der Albula-Garage, Albulastrasse, 7450 Tiefencastel.

27. Oktober 1980
Container AG, Chur, Patent-Verwertungs-Gesellschaft, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 142). Die Prokuristin Annemarie Meng heisst nun infolge Heirat Annemarie Gathe-Meng.

27. Oktober 1980
Raiffeisenkasse Rheinwald, in Splügen, Genossenschaft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2351). Die Unterschrift von Rosemarie Bartlomè, Verwalterin, ist erloschen. Neue Verwalterin ist Annagreth Wieland, von Sufers und Safien, in Sufers. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Hauptstrasse 27, 7431 Splügen.

27. Oktober 1980
Immobiliengesellschaft Rimura AG, in La Punt-Chamues-ch. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 9. Oktober 1980. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Möbeln, die Abwicklung verwandter Geschäfte, sowie Erwerb, Verkauf und Verwaltung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Rudolf Richner, von Hägglingen AG, in La Punt-Chamues-ch. Domizil: c/o Rudolf Richner, 7549 La Punt-Chamues-ch.

27. Oktober 1980
Edy Toscano AG, dipl. Bauingenieur ETH/SIA/ASIC, Zweigniederlassung in Scuol, Betrieb eines Ingenieurbüros (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3645), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich.
Edy Toscano AG, dipl. Bauingenieur ETH/SIA/ASIC, Zweigniederlassung in Mesocco, Betrieb eines Ingenieurbüros (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3645), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich

Paul Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Peter, von Winterthur, in Pontresina, und Hansjörg Trachsel, von Rüeggisberg, in St. Moritz.

27. Oktober 1980
Edy Toscano AG, dipl. Bauingenieur ETH/SIA/ASIC, Zweigniederlassung in Pontresina (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3645), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Paul Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Peter, von Winterthur, in Pontresina, und Hansjörg Trachsel, von Rüeggisberg, in St. Moritz; ihre Prokuren sind erloschen. Die Prokura von Josef Kuster ist erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

27. Oktober 1980
Schwegler & Widmer Partners AG, in Brugg, Alte Zürcherstr. 15 (Neumarkt), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 10. 10. 1980. Zweck: Finanz- und Unternehmensberatung. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Jakob Spengler, von und in Zürich, Präsident; Urs Widmer, von und in Brugg, Delegierter, und Hans Jörg W. Schwegler, von Kilchberg ZH und Zürich, in Rüschlikon; alle mit Unterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980
Cordula-Autohandels AG, in Baden, Cordulaplatz 3, bei Dr. A. Strässle Treuhand- und Revisions-AG. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten. 22. 10. 1980. Zweck: Handel mit Motorfahrzeugen und Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Alfons Sinniger, von Niedererlinsbach, in Hochfelden, mit Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980
Novo Haushalt & Freizeit AG, in Reinach, Aarauerstrasse 29, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 17. 10. 1980. Zweck: An- und Verkauf sowie Versand von Konsumgütern, insbesondere für Haushalt und Freizeit. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Müller, von Oberkulm, in Reinach AG, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hans Rudolf Müller und Willi Müller, beide von Oberkulm, in Reinach AG, mit Unterschrift zu zweien, sowie Hans Kuchen, von Lyss, in Luzern, ohne Unterschrift.

27. Oktober 1980
H. Haller-Merz AG, in Beinwil am See, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 180 vom 3. 8. 1972, S. 2053). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Hans Haller, von und in Beinwil am See.

27. Oktober 1980
Gasthof Rössli A. & H. Schindelholz, in Endingen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1977, S. 3453). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Weidgasse 19.

27. Oktober 1980
Astrania-Immobilien AG, in Hägglingen (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1777). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Sandbühlstrasse 2.

27. Oktober 1980
Schwänberg GmbH, in Hägglingen, Liegenschaften (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1978, S. 1659). Domiziladresse neu (behördliche Änderung): Sandbühlstrasse 2.

27. Oktober 1980
Walter Notter, in Muri, Gartenhof 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Notter, von Boswil, in Muri AG. Handel mit Orient- und Spannteppichen sowie andern Heimtextilien.

27. Oktober 1980
Lakshmi-Sales B. Lüscher, bisher in Safenwil, orientalische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1517). Sitzverlegung nach Laupersdorf (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3450). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

27. Oktober 1980
Bruno Borner AG, in Oberneunforn, Handel mit und Fabrikation von Textilien und Papierwaren (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3080). Kurt Keller, Präsident, und Berthe-Marie Keller-Grandjean, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Bruno Borner ist nun einziges Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980
Stoba Aktiengesellschaft, in Horn, Herstellung technischer Erzeugnisse (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 614). Franz Leo Stoffel, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1980
INA Invest AG, in Horn, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an finanziellen und industriellen Unternehmungen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3986). Max Tschudin, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Willi Hirt, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

27. Oktober 1980
Metallwaren AG Heiterschen, in Heiterschen, Gemeinde Wittenwil (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1963, S. 374). Kurt Neff, Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten. Neu wurde Elisabeth Bischofberger und Roland Bischofberger, beide von Oberegg, in Wängi, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt. Jetziges Domizil: Heiterschen, 9545 Wängi.

27. Oktober 1980
Käsereigenossenschaft Stettfurt, in Stettfurt (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1964, S. 901). An der Generalversammlung vom 28. Februar 1970 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

27. Oktober 1980
Eva Saner, in Amriswil, Uhren, Bijouterie und Optik (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 288). Jetzige Natur des Geschäftes: Handel mit Geschenkartikeln.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

27 ottobre 1980
Agie Holding A.G., in Losone, partecipazioni (FUSC del 25. 2. 1980, n. 46, p. 630). Con decisione assembleare del 26 settembre 1980 risultante da atto pubblico, la società ha deciso che il capitale sociale di fr. 16 500 000, è ora suddiviso in 6875 azioni nominative da fr. 200 cadauna e 15 125 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche su punti non soggetti a pubblicazione.

27 ottobre 1980
Twenty commercio e rappresentanze S.A., in Ronco sopra Ascona (FUSC del 21. 7. 1977, n. 168, p. 2400). Angelo Jelmini e Willy Waller, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; le loro firme sono cancellate. Teresina Badi, da Bellinzona in Ronco sopra Ascona, e Kurt Schweizer, da Ringgenberg in Ronco sopra Ascona, sono nominati nuovi membri con firma collettiva a due.

27 ottobre 1980
Società di Banca Svizzera, succursale di Locarno, gestione di una banca, ecc. (FUSC del 3. 9. 1980, n. 206, p. 2927), società anonima con sede principale a Basilea. La firma di Fernando Zari è cancellata.

Ufficio di Lugano

21 ottobre 1980
Società d'affari mobiliari «Samo» (Mobilien-Geschäfte A.G., «Mobiag»), in Lugano, investimenti, ecc. (FUSC del 10. 4. 1980, n. 83, p. 1153). Nuova ragione sociale: **Società d'Affari Mobiliari «Samo».** Amministrazione ora da 1 a 5 membri. Statuto modificato: 1. 10. 1980. Carlo Pernsch, già presidente; Gianfranco Antognini, Dott. Annito Capra e Dott. Luigi Chiericati, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dott. Severo Antonini, da Lugaggia in Lugano. Nuovo recapito: viale C. Cattaneo 3 (uffici propri).

27 ottobre 1980
F.lli Lepori & Co. S.A., in Lugano, viale St. Franscini 10A (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 10. 1980. Scopo: l'esercizio di carrozzerie per la riparazione e la costruzione di veicoli a motore di ogni genere. L'importazione e l'esportazione, la vendita e in generale il commercio di veicoli di qualsiasi tipo nonché di pezzi di ricambio. La società potrà inoltre assumere la rappresentanza di articoli di ogni genere segnatamente di quelli aventi attinenza con il settore automobilistico e motociclistico. Capitale: fr. 75 000, diviso in 75 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Dario Lepori, da Lugano in Canobbio, presidente; Franco Lepori, da Lugano in Canobbio, membro; Vittorio Callegher, di nazionalità italiana in Canobbio, membro; tutti con firma collettiva a due.

27 ottobre 1980
Procom S.A., precedentemente a Lugano, materie prime, ecc. (FUSC dell'8. 12. 1976, n. 288, p. 3520). Nuova sede: Bioggio, uffici propri. Nuovo scopo: compra, vendita, importazione, esportazione di merci e materie prime, macchine in genere, produzione di moduli in continuo per elaboratori elettronici di dati in genere, rotoli per telex e qualsiasi altro materiale tipografico, acquisto di immobili industriali e commerciali esclusivamente per uso proprio, partecipazione ad altre società commerciali, finanziarie, industriali e fiduciarie, escluse le società immobiliari, l'assunzione di incarichi e rappresentanze, amministrazioni e mandati di vendita, sfruttamento di licenze e brevetti. Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 500 000 mediante l'emissione di 450 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Statuto modificato: 24. 10. 1980. Il capitale sociale è ora di fr. 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Roberto Pedrazzoli, già amministratore unico ora presidente; Giancarlo Viscardi, da S. Vittore in Lugano, vicepresidente; Dott. Pierluigi Ruggeri, ora in Lugano, già procuratore ora amministratore delegato, tutti con firma collettiva a due.

27 ottobre 1980
Carrozzeria di Massagno Kinfre S.A., in Massagno, via Nosedo 15 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 10. 1980. Scopo: la gestione di una carrozzeria, riparazioni e verniciatura di autoveicoli e accessori di ogni genere, e rimorchiaggio. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Alla società viene apportato l'inventario della ditta individuale Carrozzeria Massagno di Brigitte Frei, in Massagno, non iscritta al registro di commercio, per fr. 72 370, di cui fr. 48 000 computati sul capitale. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratrice unica con firma individuale è: Brigitte Frei, da Engi in Massagno.

Ufficio di Mendrisio

27 ottobre 1980
Amministrazioni Immobiliari e Mobiliari S.A. in liquidazione, in Chiasso, l'acquisto, la vendita e la gestione di beni immobiliari, ecc. (FUSC del 3. 10. 1980, n. 232, p. 3245). La società è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

27 ottobre 1980
Della Croce & Ci S.A., in Mendrisio, la fabbricazione e la vendita di biancheria da uomo e da donna, ecc. (FUSC del 7. 1. 1980, n. 4, p. 46). Il presidente del consiglio di amministrazione Lars Béen e ora domiciliato a Mendrisio.

27 ottobre 1980
Società Anonima Bianchi Battista, in Mendrisio, commercio di cereali, ecc. (FUSC del 29. 5. 1947, n. 122, p. 1441). Modifica statuti: 22. 10. 1980. Nuovo scopo: l'acquisto, la costruzione, la gestione e la vendita di beni immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile.

27 ottobre 1980
Miralago S.A., in Mendrisio, la costruzione, la locazione, la compera e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 23. 12. 1975, n. 300, p. 3411). Carlo Inaudi, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato: Mario Molo, da Bellinzona in Giubiasco, A. U., con firma individuale. Nuovo ufficio amministrativo: c/o avv. Mario Molo, via Orico 9, 6501 Bellinzona.

27 ottobre 1980
Società immobiliare Castellaccio S.A. in liquidazione, in Mendrisio (FUSC del 4. 2. 1980, n. 28, p. 386). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

27 octobre 1980
Société du Centre Sportif S.A., à Villars-sur-Ollon, commune d'Ollon (FOSC du 11. 1. 1977, p. 91). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 février 1980, la société a décidé de réduire au sens de l'art. 735 CO, son capital de fr. 1 000 000 à fr. 350 000, la valeur nominale de chacune des 4000 actions formant le capital ayant été réduite de fr. 250 à fr. 87.50. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est actuellement de fr. 350 000, divisé en 4000 actions de fr. 87.50 au porteur.

Bureau de Lausanne

27 octobre 1980
Société Immobilière Néroli C S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3217). Statuts modifiés le 22 octobre 1980. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Pierre Saatman n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Michel Golay, du Lieu, à Lausanne.

27 octobre 1980
Fleur des Champs B, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3217). Statuts modifiés le 22 octobre 1980. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés. Pierre Saatman n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Michel Golay, du Lieu, à Lausanne.

27 octobre 1980
Soldaté B, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3217). Statuts modifiés le 22 octobre 1980. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés. Pierre Saatman n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Michel Golay, du Lieu, à Lausanne.

27 octobre 1980
Compagnie de commerce et d'échange Codeco S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 4. 1979, p. 1119). Jean-Pierre Cottier reste administrateur mais n'est plus président; il continue à signer individuellement. Nouveau président avec signature individuelle: Emile Mimran, de France, à Bursins.

27 octobre 1980
Jean-Pierre Blanchoud, à Lausanne, nettoyage (FOSC du 23. 2. 1978, p. 575). La raison est radiée. L'actif et le passif ayant été repris par la société anonyme Jean-Pierre et Denis S.A., à Cully.

27 octobre 1980
Ardbrack management S.A., à Lausanne, gestion de portefeuilles et de titres (FOSC du 1. 5. 1980, p. 1458). Nouvelle adresse: avenue de Rumine 20.

27 octobre 1980
Brunner & Kaiser S.A., à Lausanne, commerce de machines-outils, outillage, en faillite (FOSC du 14. 4. 1980, p. 1202). Par décision du 23 octobre 1980, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. L'inscription est rétablie comme ci-devant (FOSC du 20. 3. 1978, p. 859).

27 octobre 1980
Editions clin d'œil, R. Marmillod et J.-P. Clavien, à Lausanne, société en nom collectif, édition et distribution de livres, publications, cartes postales, films et cassettes enregistrées (FOSC du 20. 11. 1979, p. 3665). L'associé Jean-Pierre Clavien s'est retiré de la société. La société est dissoute et radiée. L'associé Raymond Marmillod, de Rossinière, à Lausanne, continue les affaires sous la raison individuelle **Editions clin d'œil, R. Marmillod,** conformément à l'art. 579 CO. Edition et distribution de livres, publications, cartes postales, films et cassettes enregistrées. Avenue de la Harpe 13.

27 octobre 1980
Airgel S.A., succursale de Lausanne, application technique du froid et traitement de l'air (FOSC du 15. 10. 1976, p. 2922), avec siège principal à Genève. La raison sociale est radiée par suite de radiation du siège principal.

27 octobre 1980
Nordimex S.A., à Lausanne, route du Châtelard 50A. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 octobre 1980. But: commerce, représentation, courtage d'articles et de produits industriels, exploitation de brevets et licences, conseils en matière commerciale, particulièrement en Scandinavie. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Jacques Baumgartner, de Cham, à Lausanne, et du directeur Nils J. Toll, de Suède, à Lutry.

27 octobre 1980
Photographie Akbar Tansever, à Lausanne, avenue du Parc de la Rouvraie 10. Titulaire: Akbar Tansever, de Zurich, à Lausanne. Photographie.

27 octobre 1980
Autopièces service P. Maury S.A., à Pully, avenue des Roses 6. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 octobre 1980. But: commerce d'accessoires et pièces détachées de véhicules automobiles et de véhicules automobiles. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Maury, de Vuibroye, à Pully.

27 octobre 1980
Soledecor S.A., au Mont-sur-Lausanne, chemin du Grand-Mont 15. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1980. But: commerce et travaux dans le domaine des tapis, matériaux de revêtement de sol, textiles et articles de décoration d'intérieur. Apport selon convention du 23 octobre 1980: fourgon pour fr. 15 000, accepté pour ce prix, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Christiane Calame, de Reverolle, au Mont-sur-Lausanne.

Bureau de Nyon

27 octobre 1980
Patrick Abinal, à Coppet. Titulaire: Patrick Abinal, de France, à Genève. Diffusion de matériels pédagogique et artistique. Grand-Rue 73.

27 octobre 1980
Librairies Jean Honoré S.A., à Nyon (FOSC du 30. 5. 1980, p. 1837). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

Bureau de Vevey

Rectification
Crédit Suisse, succursale de Montreux (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3009)
Crédit Suisse, succursale de Vevey (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3009)
société anonyme avec siège à Zurich. Les inscriptions opérées les 29. 3. 1979 (FOSC du 11. 4. 1979, p. 1154) et 12. 4. 1979 (FOSC du 27. 4. 1979, p. 1338) sont rectifiées en ce sens que Henri Roh est originaire de Granges VS et non pas de Sierre, respectivement de Granges-près-Marnand.

Bureau d'Yverdon

27 octobre 1980
Louis Perrin, à Yvonand, scierie, charpente, menuiserie, etc. (FOSC du 29. 9. 1969, p. 2238). Nouvel objet de l'entreprise: commerce de bois.

27 octobre 1980
J.-Cl. Perrin, à Yvonand, Au Marais. Titulaire: Jean-Claude Perrin, de Semsales, à Yvonand. Scierie, charpente, menuiserie, couverture et constructions d'immeubles.

27 octobre 1980
Société de laiterie de Pomy, à Pomy, société coopérative (FOSC du 6. 12. 1977, p. 3903). Georges Saugy, président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: André Pellaux, de et à Pomy.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

22. Oktober 1980
Tovex SA, in Gamsen, Gemeinde Brig-Glis, Fabrikation und Verkauf von Sprengstoff (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2682). Neu sind als Mitglieder ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Wilfried Meyer, von Olten, in Meilen, und Hans Bachmann, von Buchholterberg, in Herrliberg.

22. Oktober 1980
Meichtry Amanda, Eisenwaren und Kiosk, in Leuk. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehegatten, Amanda Meichtry-Willa, von Feschel, in Leuk. Eisenwarengeschäft, Kiosk und Souvenirs. Geschäftsadresse: Hauptplatz.

23. Oktober 1980
Hotel und Restaurant Römerhof, Bernhard Sidler, in Brigerbad, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1976, S. 328). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

24. Oktober 1980
Restaurant zur Tanne, Elsbeth Ritz-Regotz, in Staldenried (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1976, S. 2219). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

25. Oktober 1980
Engelbert Stoffel, Terbiner-Weinkeller, in Visperterminen. Inhaber dieser Firma ist Engelbert Stoffel, von und in Visperterminen. Betrieb einer Weinkellerei und Weinhandel.

Bureau de Sion

27 octobre 1980
S.I. Clio Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 2. 6. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société selon convention du 2. 6. 1978, de la PPE no 21283 et de 1/57 du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 180 000, dont fr. 95 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980
S.I. Naxos Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 22. 8. 1978. But: l'achat, la vente, la location, l'échange, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 22. 8. 1978, de la PPE no 21411, pour le montant de fr. 176 500, dont fr. 95 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980
S.I. Tinos Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7. 7. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 7. 7. 1978, des PPE nos 21442, 21453, 21452 et 21454, ainsi que 2/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 394 000, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980
S.I. Nio Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7. 7. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 7. 7. 1978, des PPE nos 21446–21448 et 21444, ainsi que 2/57e du no 4648 et 1/32e du no 8499, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 458 000, dont fr. 50 000 sont imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980
S.I. Leos Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7. 7. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui ont un rapport avec son objet. Capital social fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 7. 7. 1978, des PPE nos 21436–21443 et 21449, ainsi que 2/57e du no 4648 et 1/32 du no 5499, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 458 000, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980
S.I. Erato Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 2. 6. 1978. But: l'achat, la vente, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 2. 6. 1978, de la PPE no 21233 et de 1/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 176 500, dont fr. 95 000 sont imputés sur le capital. Organe de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980
S.I. Calliope Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 2. 6. 1978. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 2. 6. 1978, de la PPE no 21243 et de 1/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 179 000, dont fr. 95 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

27 octobre 1980
S.I. Courval Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts le 21. 8. 1979. But: l'achat, la vente, la location, la construction, l'échange, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 21. 8. 1979, des PPE nos 21413 et 21416, ainsi que 2/57e du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 307 500, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. René-Pierre Antille, de et à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Régie Antille, route de Sion 4, 3960 Sierre.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

27 octobre 1980
Gaz (neuchâtelois) S.A. Gansa, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 17. 4. 1980, no 89, p. 1255). Par suite de démission, Maurice Payot, vice-président; René Felber, administrateur sans signature, ne font plus partie du conseil d'administration. Les pouvoirs de Maurice Payot sont radiés. Jean-Pierre Renk, jusqu'ici sans signature, devient vice-président avec signature collective à deux. Ont été nommés membres sans signature; Jean-Claude Jaggi, d'Orpund et de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, et Maurice Huguenin, du Locle, de La Brévine et de La Chaux-du-Milieu, au Locle.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

27 octobre 1980
Man-Musique, Fernando et Marlène Mannello, à La Chaux-de-Fonds. Fernando Mannello et Marlène Gertrude Mannello, épouse de Fernando, tous deux de Renan, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1980. Commerce de disques et d'instruments de musique. Avenue Léopold-Robert 108.

27 octobre 1980
Ernest Zgraggen S.A. en liquidation, à La Chaux-de-Fonds, installations sanitaires (FOSC du 22. 12. 1977, no 300, p. 4074). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

27 octobre 1980
Georges Dimier Société Anonyme en liquidation, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC du 3. 9. 1980, no 206, p. 2928). L'autorisation fiscale fédérale étant accordée, la raison sociale est radiée.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification
Egon Zehnder Associés SA, à Genève, conseils à des entreprises (FOSC du 30. 10. 1980, p. 3550). Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 100 (et non fr. 1000), nominatives.

24 octobre 1980
Covas SA, à Genève, toutes opérations de services (FOSC du 20. 3. 1979, p. 879). Eric Piaget est membre du conseil d'administration avec signature individuelle; sa procuration est radiée.

24 octobre 1980
Giraglia SA, en liquidation, à Genève, participations (FOSC du 4. 6. 1980, p. 1904). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

24 octobre 1980
Société Immobilière Vernier-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 3. 1980, p. 788). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 280 000 par l'émission de 230 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 230 000. Capital: fr. 280 000, entièrement libéré; divisé en 280 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 14. 10. 1980.

24 octobre 1980
SI Corsier-Résidence K, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1977, p. 1955). René Gilliéron n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Luc de Moerloose, de Genève, à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 octobre 1980
Société Immobilière Delphina, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1965, p. 2815). Pierre Bergerat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jules Ducret, de Planles-Ouates, à Laconnex, président, et Pierre Raisin, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 5, rue de l'Hôtel de Ville, secrétariat général du conseil administratif de la ville de Genève.

Schweizerischer Bankverein, Basel

Zwischenbilanz auf den 30. September 1980
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven

	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		3 237 417
Bankendebitoren auf Sicht		5 976 279
Bankendebitoren auf Zeit		16 652 615
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 603 959	
Total Bankendebitoren	22 628 894	
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 808 238
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 472 197	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 062 034
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 409 805
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 118 680	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		9 898 037
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		8 505 206
– davon mit hypothekarischer Deckung	5 691 460	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		6 546 518
Hypothekaranlagen		3 377 304
Total Ausleihungen an Kunden	34 798 904	
Wertschriften		3 307 173
Dauernde Beteiligungen		1 181 363
Bankgebäude		697 700
Andere Liegenschaften		194 600
Sonstige Aktiven		2 007 451
Bilanzsumme		71 861 740

Passiven

	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		6 668 254
Bankenkreditoren auf Zeit		14 371 903
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 984 417	
Total Bankenkreditoren	21 040 157	
Kreditoren auf Sicht		7 684 402
Kreditoren auf Zeit		17 460 147
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 980 599	
Sparhefte		6 373 274
Einlagehefte		3 064 988
Kassenobligationen		6 124 458
Obligationen-Anleihen		1 998 291
– davon: Wandelanleihen	173 291	
Nachrangige Anleihen	100 000	
Total Kundengelder	42 705 560	
Pfandbriefdarlehen		94 600
Akzepte und Eigenwechsel		275 850
Sonstige Passiven		3 483 358
Aktienkapital		1 681 104
Partizipationsscheinkapital		396 000
Reservefonds		857 079
Spezialreserve		1 321 381
Gewinnvortrag vom Vorjahr		6 651
Total Eigene Mittel	4 262 215	
Bilanzsumme		71 861 740

	in 1000 Fr.
Kautionen	2 969 612
Bestätigte Akkreditive	1 461 224
Treuhandgeschäfte	10 671 302

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 30 septembre 1980
(sans compte de pertes et profits)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		108 982 270.45
Avoirs en banque à vue		164 814 019.62
Avoirs en banque à terme		438 671 337.20
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	371 858 239.01	
Effets de change et papiers monétaires		49 806 342.78
– dont rescriptions et bons du trésor	531 193.26	
Comptes courants débiteurs en blanc		240 223 558.58
Comptes courants débiteurs gagés		787 941 563.85
– dont débiteurs garantis par hypothèque	40 377 105.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		76 391 749.74
Avances et prêts à terme fixe gagés		443 281 731.81
– dont débiteurs garantis par hypothèque	9 387 060.—	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		28 674 437.99
Titres		306 406 170.—
Participations permanentes		35 523 684.—
Immeubles à l'usage de la banque		51 795 700.90
Autres immeubles		20 068 244.69
Autres actifs		159 235 359.38
		2 911 816 170.99

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		88 979 386.84
Engagements en banque à terme		1 243 466 912.82
– dont engagements jusqu'à 90 jours	721 121 024.62	
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		452 254 361.97
Créanciers à terme		277 339 997.34
– dont créanciers jusqu'à 90 jours	201 504 370.70	
Livrets et comptes de dépôts		13 216 770.65
Obligations et bons de caisse		41 491 000.—
Emprunts obligataires		120 000 000.—
Autres passifs		357 355 755.50
Capital		180 000 000.—
Réserve légale		16 150 000.—
Autres réserves		121 000 000.—
Report à nouveau		561 985.87
		2 911 816 170.99

Hors bilan

	Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		1 901 822 917.30
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	487 675 965.20	
à plus de 90 jours	66 800 065.97	

	Fr.
Avals, cautionnements et accréditifs	3 645 738 508.96

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1980
(senza il conto perdite e profitti)

Attivo

	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale		75 178 346.63
Crediti a vista presso banche		43 742 094.14
Crediti a termine presso banche		1 097 376 123.05
– dei quali scadenti entro 90 giorni	757 749 876.10	
Effetti cambiari		6 988 402.70
– dei quali rescrizioni	6 000 000.—	
Conti correnti debitori senza copertura		28 574 778.75
Conti correnti debitori con copertura		137 437 719.08
– dei quali con garanzia ipotecaria	13 032 479.—	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		10 599 779.40
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		162 290 425.17
Crediti in conto corrente e prestiti ad enti di diritto pubblico		33 619 555.45
Titoli		171 841 578.15
Partecipazioni permanenti		6 918 531.50
Stabili ad uso del banco		4 700 000.—
Altre poste dell'attivo		36 554 343.45
		1 815 821 677.47

	Fr.
Garanzie prestate	134 787 859.45

Passivo

	Fr.	Fr.
Debiti a vista presso banche		39 408 012.33
Debiti a termine presso banche		474 336 684.05
– dei quali scadenti entro 90 giorni	311 623 729.05	
Conti creditori a vista		223 854 152.10
Conti creditori a termine		510 838 851.40
– dei quali scadenti entro 90 giorni	372 521 721.25	
Libretti di deposito		135 865 304.12
Obbligazioni di cassa		142 353 464.—
Altre poste del passivo		108 532 363.21
Capitale		50 000 000.—
Fondo di riserva legale		32 000 000.—
Fondo di riserva speciale		95 000 000.—
Riporto a nuovo		3 632 846.26
		1 815 821 677.47

Der schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1980

Der schweizerische Aussenhandel war gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion in den ersten neun Monaten des laufenden Jahres durch ein hohes nominales und reales Wachstum gekennzeichnet, das allerdings auf der Seite der Einfuhr stärker ausfiel als auf jener der Ausfuhr. Der Preisauftrieb der Importe hat sich zwar von Quartal zu Quartal abgeschwächt, der entsprechende Indexstand lag aber im Dreivierteljahr 1980 noch namhaft über dem der Vergleichsperiode des Vorjahres. Die Mittelwerte der Exporte haben sich indes während der Berichtsperiode festigen können. Trotzdem war ihre Veränderungsrate deutlich kleiner als die der Einfuhr, was eine Verschlechterung der Terms of Trade zur Folge hatte. Dadurch hielt die massive Passivierung der Handelsbilanz an.

Entwicklung der Handelsbilanz[1])

Dreiviertel-jahr	Einfuhr in 1000 Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr in 1000 Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Saldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1976	21 863	26 670,9	2 995	26 488,2	– 182,7	99,3
1977	22 914	31 997,6	3 272	30 490,8	–1 506,8	95,3
1978	24 061	31 575,5	3 120	30 752,7	– 822,8	97,4
1979	24 763	35 084,0	3 662	31 782,9	–3 301,1	90,6
1980	26 664	45 350,7	3 911	36 298,6	–9 052,1	80,0

[1]) Ab 1. Januar 1978 ohne Industriegold

Im Vergleich zum Dreivierteljahr 1979 nahmen die Importe um 10 266,7 Mio oder 29,3% auf 45 350,7 Mio Fr. und real um 4,4% zu, dies bei einem um 23,8% erhöhten Preisniveau. Im gleichen Zeitraum stiegen die Exporte um 4515,7 Mio oder 14,2% auf 36 298,6 Mio Fr. Da ihre Mittelwerte das Vorjahresergebnis um 11,1% übertrafen, ergab sich volumenmässig eine Ausweitung um 2,8%. Ohne den Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten, der die Aussenhandelsergebnisse beachtlich beeinflusst hat, fiel die Werterhöhung (Einfuhr: +23,4%; Ausfuhr: +12,1%) und der Mittelwertanstieg (+12,9 bzw. +5,4%) geringer aus, wogegen real (+9,3 bzw. +6,4%) ein wesentlich stärkerer Zuwachs zu verzeichnen war. Innert Jahresfrist vergrösserte sich der Passivsaldo der Handelsbilanz von 3301,1 Mio auf 9052,1 Mio Fr. (ohne Edelmetalle usw.: von 3406,7 Mio auf 7480,4 Mio Fr.).

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Gegenüber dem Dreivierteljahr 1979 wies die Einfuhr von Investitionsgütern mit 18,0% das grösste reale Wachstum auf. Bei einem um 6,8% gestiegenen Mittelwert weitete sie sich nominal um 1509,6 Mio Fr. oder 26,0% aus. An der Wert- und Volumensteigerung waren nahezu alle Warenkategorien beteiligt. Die Eindeckungen mit Konsumgütern (+2070,2 Mio Fr.) erhöhten sich nominal und real (+18,2 bzw. +4,4%); ihr Preisniveau nahm um 13,2% zu. Grösser als in der Vorjahresperiode waren vor allem die Bezüge von dauerhaften Konsumgütern, Kleidern und Wäsche sowie Schuhen. Die Zufuhren von Energieträgern verzeichneten eine Wertausweitung um 1022,7 Mio Fr. oder 26,2%, dies bei einem Anstieg der Mittelwerte um 21,8%; die Teuerung reduzierte sich dabei vom ersten zum zweiten Quartal von 63,0% auf 20,7% und betrug im dritten noch 0,5%. Real ergab sich eine Zunahme um 3,6%. Die Importe von Rohstoffen und Halbfabrikaten verstärkten sich nominal um 40,5% (+5664,2 Mio Fr.), was ausschliesslich auf die Erhöhung der Mittelwertindices zurückzuführen war. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine, auf die fast die Hälfte der Wertsteigerung entfiel, resultierte für die Rohstoffe und Halbfabrikate wert- und volumenmässig ein Wachstum (+26,1 bzw. +11,2%), während sich die Preise im Mittel bedeutend schwächer erhöht haben (+13,4%). Beachtlich mehr eingeführt als im Dreivierteljahr 1979 wurden überdies Metalle und Metallwaren sowie Chemikalien.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t Dreivierteljahr 1979	Mengen in 1000 t Dreivierteljahr 1980	Werte in Mio Fr. Dreivierteljahr 1979	Werte in Mio Fr. Dreivierteljahr 1980
Rohstoffe, Halbfabrikate	12 726	14 073	14 000,3	19 664,4
Energieträger	10 097	10 524	3 909,5	4 932,2
Investitionsgüter	312	367	5 801,7	7 311,3
Konsumgüter	1 630	1 700	11 372,5	13 442,7
Total	24 763	26 664	35 084,0	45 350,7

Den Absolutzahlen nach stiegen hauptsächlich die Importe von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+2645,0 Mio Fr.), Erdöl und seinen Destillaten (+960,3 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+826,2 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+649,9 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+518,2 Mio), Eisen und Stahl (+456,6 Mio), Metallwaren (+399,5 Mio), Bekleidung und Wäsche (+332,7 Mio), Lebensmitteln (+295,8 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+280,4 Mio), Nichteisenmetallen (+253,3 Mio) sowie Cars und Lastwagen (+167,8 Mio Fr.).

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Im Vergleich zum Dreivierteljahr 1979 nahm die Ausfuhr von Investitionsgütern (+1497,6 Mio Fr.) nominal um 14,2% und real um 13,2% zu, dies bei einem um 0,9% gestiegenen Mittelwertindex. Eine Werterhöhung verzeichneten namentlich die Exporte von Textil- und Metallbearbeitungsmaschinen, Schalt- und Steuerungsapparaten, Signal-, Kontroll- und Messgeräten sowie Pumpen, Kompressoren und Zentrifugen. Der Versand von Konsumgütern (+906,9 Mio) wies nominal ein erheblich stärkeres Wachstum auf als real (+10,7 bzw. +1,8%), was sich durch die im Durchschnitt um 8,7% gestiegenen Preise erklärt. An der Wertzunahme partizipierten in erster Linie die Lieferungen von dauerhaften Kon-

Einfuhr

Tabelle I

	Einfuhrwerte in Mio Fr. Jan.–Sept. 1980	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Wert Jan.–Sept. 1980	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Index der Mittelwerte Jan.–Sept. 1980
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	4403,1	14,8	9,5
davon: Ausgangsstoffe	607,4	11,6	13,7
Lebensmittel	2473,0	13,6	8,3
Rohtabak	120,2	– 3,7	12,8
Getränke	448,8	10,6	5,2
Forstwirtschaftliche Produkte	582,3	37,0	13,5
Energieträger	4932,2	26,2	21,8
davon: Erdöl und Destillate	4671,9	25,9	22,5
Textilien und Bekleidung	4163,1	19,5	9,5
davon: Spinnstoffe	331,9	16,3	9,3
Garne	266,8	23,8	10,2
Gewebe	451,9	8,0	7,5
Bekleidung und Wäsche	1993,5	20,0	8,2
Schuhe	494,0	27,4	14,8
Papier und Papierwaren	1390,0	21,6	10,4
davon: Ausgangsstoffe	205,6	40,5	21,8
Papier und Karton	531,7	22,3	9,1
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	375,3	12,5	7,4
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	1436,7	22,2	12,8
davon: Häute, Felle, Leder	305,8	12,3	11,3
Kautschuk	422,3	30,4	11,6
Kunststoffwaren	708,6	22,2	14,1
Chemikalien	4771,1	23,5	15,3
davon: Grundstoffe u. ungeformte Kunststoffe	2601,0	24,9	18,0
Pharmazeutika	637,3	19,5	3,5
Baustoffe, Keramik, Glas	849,8	29,2	12,2
Metalle und Metallwaren	4347,3	34,3	10,8
davon: Eisen und Stahl	1736,1	35,7	12,1
Nichteisenmetalle	875,8	40,7	16,7
Metallwaren	1735,5	29,9	6,9
Maschinen	6594,0	28,8	8,0
davon: Nichtelektrische Maschinen	3650,9	29,3	8,9
Elektrische Maschinen und Apparate	2943,1	28,3	6,8
Fahrzeuge	3818,4	8,0	2,7
davon: Personenautomobile	2232,2	– 0,5	3,6
Cars, Lastwagen	722,0	30,3	5,9
Luftfahrzeuge	379,9	10,4	– 14,1
Instrumente, Uhren	6980,3	80,0	137,4
davon: Optische Geräte	385,7	10,2	10,1
Feinmechanische Geräte	393,3	23,6	13,4
Edelmetalle für die Industrie	5069,0	109,1	197,0
Bijouterie, Edelmetallwaren	852,3	49,0	116,1
Verschiedene übrige Waren	1664,7	33,7	17,4
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	636,0	23,0	11,9

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr. Jan.–Sept. 1980	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Wert Jan.–Sept. 1980	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Index der Mittelwerte Jan.–Sept. 1980
Metallindustrie	18290,3	13,1	4,6
davon: Nichtelektrische Maschinen	7125,1	15,4	1,6
Elektrische Maschinen und Apparate	3901,9	13,7	– 0,1
Optische u. feinmechanische Geräte	1159,4	8,7	1,9
Uhren	2455,4	8,0	16,5
Aluminium	450,9	26,2	23,2
Metallwaren	1947,9	13,1	2,7
Chemische Industrie	7134,9	7,9	1,3
davon: Farbstoffe	943,8	– 2,2	5,8
Pharmazeutika	2808,1	6,9	– 8,0
Ungeformte Kunststoffe	378,0	16,0	10,2
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	345,4	5,8	– 4,9
Kosmetika und Parfümerien	112,7	20,5	0
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	399,1	14,4	11,7
Chemische Erzeugnisse, andere	2147,9	11,5	10,6
Textilien und Bekleidung	2587,7	12,1	5,7
davon: Chemiefasern	66,1	– 5,2	17,5
Garne aus Chemiefasern	380,6	3,6	10,9
Gewebe aus Chemiefasern	185,8	3,8	7,6
Gewebe aus Seide	18,1	10,8	21,0
Wollgarne	57,8	45,0	10,4
Wollgewebe	65,3	28,8	4,4
Baumwollgarne	149,9	18,3	8,7
Baumwollgewebe	374,6	4,4	11,5
Stickereien	171,6	19,7	12,1
Textile Bodenbeläge	48,8	6,1	– 3,0
Wirk- und Strickwaren	270,0	20,4	2,0
Bekleidungs-, Konfektionswaren	301,8	13,4	1,2
Schuhe	166,3	19,5	10,9
Nahrungs- und Genussmittel	1055,4	3,9	– 0,3
davon: Käse	339,0	6,1	.
Milchkonserven, Kindermehl	33,5	45,4	.
Schokolade	105,1	21,6	.
Suppen, Bouillon	72,5	23,8	.
Tabakfabrikate	113,1	– 42,9	– 13,5
Bücher, Zeitungen	209,1	6,9	– 1,3

sumgütern – insbesondere jene von Bijouterie und Edelmetallwaren (+175,3 Mio) sowie Wohnungseinrichtungen –, Pharmazeutika und Nahrungsmitteln. Die Verkäufe von Rohstoffen und Halbfabrikaten registrierten dem Werte nach einen Anstieg (+2095,0 Mio oder 16,5%), volumenmässig dagegen eine Einbusse (–4,6%), während sich der Mittelwert um 22,2% erhöhte. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultiert indes sowohl nominal als auch real eine Ausweitung (+11,4 bzw. +3,8%) und die mittlere Preissteigerung reduziert sich auf 7,3%. Ausser Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+933,6 Mio Fr.) wurden namentlich Metalle und Metallwaren, Chemikalien und Textilien vermehrt im Ausland abgesetzt.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t Dreivierteljahr		Werte in Mio Fr. Dreivierteljahr	
	1979	1980	1979	1980
Rohstoffe, Halbfabrikate	2 897	3 038	12 690,8	14 785,7
Energieträger	68	68	29,4	45,7
Investitionsgüter	307	356	10 560,2	12 057,8
Konsumgüter	390	449	8 502,5	9 409,4
Total	3 662	3 911	31 782,9	36 298,6

Die Exporte der Metallindustrie nahmen bei einem um 4,6% erhöhten Preisniveau nominal um 2111,9 Mio Fr. oder 13,1% und real um 8,1% zu. Bei nur wenig verändertem Mittelwert entfiel das stärkste Wachstum auf die Verkäufe von nichtelektrischen Maschinen (+951,1 Mio oder 15,4%; real: +13,6%), elektrischen Maschinen und Apparaten (+471,1 Mio oder 13,7%; +13,8%) sowie Metallwaren (+225,2 Mio oder 13,1%; +10,1%). Demgegenüber war die Wertsteigerung bei den Uhren (+182,5 Mio oder 8,0%), deren Absatz real um 7,2% zurückging, und beim Aluminium (+93,6 Mio oder 26,2%) im wesentlichen preisbedingt (+16,5 bzw. +23,2%). Die Ausfuhr der chemischen Industrie übertraf das Ergebnis des Dreivierteljahres 1979 sowohl nominal (+520,9 Mio oder 7,9%) als auch real (+6,5%); ihr Mittelwert erhöhte sich um 1,3%. Wertmässig vergrösserten sich die Sendungen von «andern chemischen Erzeugnissen» (+220,6 Mio oder 11,5%) und Pharmazeutika (+181,0 Mio oder 6,9%) am stärksten, während real dies für jene von Kosmetika und Parfümerien (+20,5%) zutraf. Die Auslieferungen von Farbstoffen sind dagegen nominal und real gesunken (–2.2 bzw. –7,6%). Der Versand von Textilien und Bekleidung stieg um 278,4 Mio oder 12,1%; unter Berücksichtigung des um 5,7% erhöhten Preisniveaus ergab sich real ein Zuwachs um 6,0%. Grösser als in der Vergleichsperiode 1979 waren hauptsächlich die Lieferungen von Wirk- und Strickwaren (+45,7 Mio oder 20,4%), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+35,7 Mio oder 13,4%), Stickereien (+28,3 Mio oder 19,7%) und Schuhen (+27,1 Mio oder 19,5%). Dem Volumen nach verzeichneten die Verkäufe von Wollgarnen (+31,4%), Wollgeweben (+23,4%) sowie Wirk- und Strickwaren (+18,1%) die höchsten Zuwachsraten. Die Exporte von Nahrungs- und Genussmitteln nahmen insgesamt bescheiden zu (+39,3 Mio Fr. oder 3,9%; real: +4,2%).

Geografische Verteilung

(s. Tabelle III)

Innert Jahresfrist erhöhte sich die Einfuhr aus dem OECD-Raum um 7967,0 Mio Fr. oder 25,8%, woran die Bezüge aus der EWG (+5976,1 Mio Fr. oder 24,5% mit drei Vierteln beteiligt waren. Gestiegen sind vor allem die Zufuhren aus der Bundesrepublik Deutschland (+2306,1 Mio), Grossbritannien (+1014,8 Mio), Frankreich (+970,4 Mio), Italien (+768,8 Mio), Belgien-Luxemburg (+482,5 Mio) und den Niederlanden (+339,0 Mio). Vergrössert haben sich auch die Importe aus der EFTA (+599,3 Mio oder 24,0%), wobei in erster Linie Österreich (+295,7 Mio) und Schweden (+150,2 Mio) mehr Waren geliefert haben. Deutlich über dem Vorjahresergebnis lagen die Sendungen aus den aussereuropäischen OECD-Staaten (+1331,6 Mio oder 38,3%), was namentlich von den vermehrten Eindeckungen in den USA (+797,4 Mio) und Japan (+461,6 Mio) herrührte. die Einfuhren aus den Nicht-OECD-Staaten nahmen um mehr als die Hälfte zu (+2299,7 Mio). Dabei wiesen sowohl die Bezüge aus den Entwicklungsländern (+1497,4 Mio oder 52,7%) – insbesondere aus den OPEC-Staaten (+689,6 Mio oder 75,6%) – als auch jene aus den Staatshandelsländern (+745,0 Mio oder 58,2%) einen kräftigen Zuwachs auf.

Die Ausweitung der Ausfuhr nach den OECD-Staaten (+3584,6 Mio Fr. oder 15,4%) ist hauptsächlich auf die verstärkten Lieferungen nach der EWG (+2621,3 Mio oder 16,5%) zurückzuführen, namentlich aber auf jene nach der Bundesrepublik Deutschland (+943,8 Mio), Frankreich (+646,1 Mio), Italien (+601,4 Mio), Belgien-Luxemburg (+256,7 Mio) und den Niederlanden (+119,0 Mio). Über dem entsprechenden Vorjahresstand lagen auch die Verkäufe nach der EFTA (+436,3 Mio oder 15,3%), woran vornehmlich die Sendungen nach Österreich (+235,1 Mio) partizipiert haben. Ebenfalls gestiegen ist der Versand nach dem aussereuropäischen OECD-Raum (+442,0 Mio oder 12,2%), was fast ausschliesslich von den höheren Umsätzen in den USA (+441,9 Mio) herrührte. Die Exporte nach den Nicht-OECD-Staaten haben sich um mehr als einen Zehntel verstärkt (+931,2 Mio). Dabei verzeichneten die Ausfuhren nach den Entwicklungsländern (+789,5 Mio oder 11,6%; davon OPEC: +495,3 Mio oder 24,8%) ein wesentlich grösseres Wachstum als jene nach den Staatshandelsländern (+56,5 Mio Fr. oder 4,1%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss in der Berichtsperiode mit einem Defizit von 11 901,5 Mio Fr., was 4382,4 Mio oder 58,3% mehr waren als in den ersten neun Monaten des Vorjarhes. Der Fehlbetrag mit der EWG vergrösserte sich um 3354,8 Mio oder 39,4% auf 11 869,0 Mio Fr., und der Exportüberschuss mit der EFTA verringerte sich um 163,0 Mio oder 45,2% auf 197,4 Mio Fr. Der im Vergleichszeitraum 1979 noch aktive Handel mit den aussereuropäischen OECD-Ländern (139,6 Mio) musste in der Berichtsperiode ein deutliches Passivum hinnehmen (750,0 Mio). Im Güterverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten hat sich der Aktivsaldo (2849,4 Mio) um über drei Zehntel vermindert (–1368,5 Mio). Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern ging um 707,9 Mio oder 17,8% auf 3261,2 Mio Fr. zurück. Während die Handelsbilanz mit den Staatshandelsländern in der Vorjahresperiode noch ein Aktivum aufwies (99,0 Mio), war im Dreivierteljahr 1980 ein Defizit von 589,5 Mio Fr. zu registrieren.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen Tabelle III	Absolute Werte in Mio Fr.	Absolute Werte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %	
	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr
	Jan.–Sept. 1980	Jan.–Sept. 1980	Jan.–Sept. 1980	Jan.–Sept. 1980
OECD-Länder	38820,3	26918,8	25,8	15,4
– OECD-Europa	34012,7	22861,2	24,2	15,9
— EWG	30395,1	18526,1	24,5	16,5
BR Deutschland	12400,2	7244,9	22,8	15,0
Frankreich	5551,6	3387,0	21,2	23,6
Italien	4412,0	2843,2	21,1	26,8
Niederlande	1875,8	1039,2	22,1	12,9
Belgien-Luxemburg	1947,3	1172,3	32,9	28,0
Grossbritannien	3729,8	2368,5	37,4	2,7
Dänemark	371,1	407,6	22,7	4,1
Irland	107,3	63,3	31,7	–27,2
— EFTA	3096,6	3294,0	24,0	15,3
Österreich	1628,3	1675,9	22,2	16,3
Norwegen	172,0	311,9	33,3	17,9
Schweden	872,9	724,7	20,8	8,6
Portugal	133,6	282,9	54,3	14,9
Finnland	251,4	287,3	29,2	26,0
Island	38,5	11,3	21,5	4,6
— übrige	520,9	1041,1	13,0	8,9
– Aussereuropäische OECD-Länder	4807,6	4057,6	38,3	12,2
USA	3061,0	2568,1	35,2	20,8
Kanada	216,5	300,6	34,6	10,8
Japan	1449,1	932,0	46,7	– 1,8
Australien/Neuseeland	80,9	257,0	26,4	– 4,6
Nicht-OECD-Länder	6530,4	9379,8	54,4	11,0
– Entwicklungsländer	4339,2	7600,4	52,7	11,6
davon: OPEC-Länder	1601,5	2496,5	75,6	24,8
– Staatshandelsländer	2025,1	1435,6	58,2	4,1
— europäische	1859,4	1273,8	54,6	2,9
— asiatische	165,7	161,8	115,2	14,5
– Südafrika	166,1	343,8	52,7	32,9
Insgesamt	45350,7	36298,6	29,3	14,2

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Stadt Luzern

6% Anleihe 1971–86 von Fr. 20 000 000

(Valoren-Nummer 19 914)

Diese Anleihe wird, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

15. Februar 1981

zur Rückzahlung zum Nennwert gekündigt.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 15. Februar 1982 und folgende, bei sämtlichen Schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
Luzerner Kantonalbank
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein

sowie bei sämtlichen Mitgliedinstituten des Emissionskonsortiums Schweizerischer Banken und des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken.

Zürich, den 5. November 1980

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Stadt Dietikon

6½% Anleihe 1971–86 von Fr. 10 000 000

(Valoren-Nummer 19 020)

Die Stadt Dietikon hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

10. Februar 1981

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 10. Februar 1982 und folgende, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Schweizerische Kreditanstat
Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG
Schweizerischer Bankverein
Zürcher Kantonalbank
Schweizerische Volksbank

sowie bei sämtlichen Mitgliedinstituten des Emissionskonsortiums Schweizerischer Banken und des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken.

Zürich, den 5. November 1980

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

TRANS K–B Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Ort: Zunfthaus zur Waag, Münsterhof 8, Zürich.
Zeit: Dienstag, 18. November 1980, 16 Uhr.

Traktanden:

1. Vorlage der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und des Berichtes der Kontrollstelle per 30. Juni 1980.
2. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrats per 30. Juni 1980.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen.
6. Beschlüsse über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 10 Mio auf Fr. 20 Mio.
7. Varia.

Der Geschäftsbericht, der auch die Jahresrechnung und den Kontrollstellbericht beinhaltet, sowie der Entwurf des neuen Art. 3 Abs. 1 der Statuten liegen ab 7. November 1980 bis zur Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft sowie am Hauptsitz der Schweizerischen Bankgesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Zutrittskarten für die Generalversammlung erhalten die Aktionäre vom 7. bis 17. November 1980 beim Hauptsitz der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, gegen Vorweisung ihrer Aktien oder einer Bankbescheinigung über deren Hinterlegung bis zur Generalversammlung.

Zürich, den 5. November 1980

Der Verwaltungsrat

SKILIFT SCHILTAG MOLLIS

Die Generalversammlung 1980 hat beschlossen, auf

Coupon Nr. 20

2 Gratisfahrten zu gewähren.

Mollis, den 23. Oktober 1980

Der Verwaltungsrat

Cofid SA, Sion

Rue de Lausanne 25

Convocation

L'assemblée générale ordinaire

de la société est convoquée pour le vendredi 28 novembre 1980, à 10 h. 30, dans les locaux de la société, rue de Lausanne 25, à 1950 Sion.

Ordre du jour statutaire.

Les comptes et le rapport de gestion sont à disposition des actionnaires dans les bureaux de la société.

Le conseil d'administration

A member of the Lloyds Bank Group

Lloyds International Income Fund

Distribution pour l'exercice 1980

Paiement du coupon au 24 novembre 1980

Porteurs domiciliés en Suisse:	Coupon no 9
Montant brut	Fr. 18.—
Moins impôt anticipé de 35%	Fr. 6.30
Montant net	Fr. 11.70

Porteurs non domiciliés en Suisse:
(sur présentation d'une attestation de non-résidence établie par une banque)

Montant brut	Fr. 18.—
Moins retenue supplémentaire USA	Fr. 0.05
Montant net	Fr. 17.95

Les coupons sont payables sans frais auprès de Lloyds Bank International Limited, Genève (banque dépositaire) et Zurich. Le rapport de gestion peut être obtenu auprès de ces domiciles de paiement et de la direction du fonds.

Les parts de ce fonds de placement peuvent être acquises en tout temps auprès des domiciles de paiement.

Il est accordé un rabais de réinvestissement de fr. 4.– par part du 24 novembre 1980 au 31 mars 1981 Les instructions y relatives doivent être adressées à la banque dépositaire. Le prix d'émission applicable à cette transaction sera celui valable au moment de la réception, par la banque dépositaire, des instructions de réinvestissement.

La direction:
Lloyds International Management SA
Case postale 179, 1211 Genève 11

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs

Gummistempel
Numeroteure
Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM Bänder

Farbbänder
für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.—	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10	3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10	4.70
IBM 82 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw.	4.30	4.10	3.90	3.70	3.50
IBM Korrekturband 82 C	3.35	3.—	2.80	2.60	2.50
Plastic-Carbon-Band-Kassetten für: Olivetti TES 401/501, ET 121/201/221/231	5.30	5.—	4.80	4.60	4.50
Platic-Carbon-Band-Kassetten Lift-Off für: Olivetti ET 121/201/221/231	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Korrekturbänder Lift-Off für: Olivetti ET 121/201/221/231	4.30	4.10	3.90	3.70	3.50

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Elchwiesstrasse 2
Postfach, Tel. 055 31 75 77

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. und Vermietungen

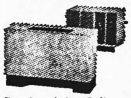
direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.

Jedes Modell sofort lieferbar.

Protresor AG, Weststr. 50–52, **8036 Zürich**
Telefon 01 33 70 20 oder 01 53 90 16

ANSON RIELLO «Split» Klimageräte sind leise



Rasch und ohne Spitzarbeit montiert. Für Büros, Läden, Supermärkte, Ausstellungen, Montageräume, Labors, EDV usw. 12 Modelle von 2,5 bis 84 kW. Preisgünstigt ANSON RIELLO «Split» ab Fr. 2600.–

Klimafirmen und ANSON AG 8003 Zürich Aegertenstr. 56 01 35 95 12

Überwachen Sie Ihre ausstehenden Guthaben besser!

Spezialisiertes, kleines Treuhandbüro besorgt diese Arbeiten für jede Branche:

Debitoren – Buchhaltung
Überwachungen
Mahnungen
Inkasse

Wir nehmen diese Aufgabe ernst!

Postfach Lille 739, 8952 Schlieren

Aut. Telefonbeantworter
bei Barzahlung ./. 5%.
Hörprobe: 01/69 62 40
Verkauf: 01/251 46 32

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Neues Sonderheft

Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

BDV im Konzert der EDV

WABASH Datenträger für höchste Ansprüche

BDV COMPUTER PRODUCTS AG
Zentralstrasse 156 · 8003 Zürich
01/241 96 60

Nichtkotierte Schweizer

Aktien

insbesondere von Bergbahnen gesucht. Übernahme in bar und WIR-Geld. Grössere Posten, auch einzelne Aktien.

Zuschriften unter Chiffre 4712, an Postfach 116, 9050 Appenzell

In **Oensingen zu verkaufen**

Industrieland

voll erschlossen, in unmittelbarer Nähe von Autobahnanschluss. 13 769 m², auch Teilkauf möglich.

BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG
Leonhardsstrasse 55, **4003 Basel**
Tel. 061 23 67 70

Wir können Ihnen einen der schönsten

Wohnsitze im Kanton Tessin

zum Kauf anbieten.

Grosszügiger Ausbau für höchste Ansprüche. 13 000 m² Parkanlage mit einmaligem Baumbestand, unverbaubare Aussichtslage mit Blick auf den See. Nähe Golfplatz. Einzigartige Gelegenheit für Natur- und Parkliebhaber.

Kapitalkräftige Interessenten melden sich unter Postfach 272, 4006 Basel.

Direct Mail selbst versenden.

Unsere Maschinen bewältigen in einer Stunde das Einpacken, Adressieren und Frankieren von bis zu 4'000 Briefen.
Schon mit jährlich 4 Aussendungen von 2'000 Briefen lohnt es sich, diese Maschine zu kaufen, zu mieten oder zu leasen.

Pitney Bowes

Pitney Bowes (Switzerland) AG
Mailing-Systems
Poststrassen ● Falzmaschinen ● Couvertiermaschinen ● Adressiermaschinen Frankiermaschinen ● Heft-, Etikettier- und Zusammentragmaschinen ● Brieföffnungsmaschinen ● Briefschliessmaschinen Zählmaschinen ● Kopiergeräte.

Zürich-Effretikon 052 32 53 21
Basel 061 23 55 08
Bern 031 52 22 34
Genf 022 94 44 55/6

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHATEL

Emprunt à primes 2 1/2 % de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les 3032 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1980 et cessent de porter intérêt, celles remboursables avec primes dès le 5 décembre 1979 et celles remboursables au pair le 5 décembre 1980.

Premier lot : Fr. 5000.— N° 22073

10 obligations remboursables à Fr. 500.— :

7645	8535	10701	13229	43783	45643	53505	73147	74385	78516

50 obligations remboursables à Fr. 200.— :

3818	5858	9974	12905	14798	15969	17038	17203	18827	20731	20997	21069	21119	21182	21855	24930	25180	27130
28926	29388	30409	31850	33258	33404	34618	40107	41185	41987	44633	44734	48340	48587	49405	51698	53578	53812
53895	59091	59957	60670	64956	67831	68282	69153	69466	71164	71322	73880	74940	78474				

Les 2971 obligations remboursables au pair :

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (Fr. 100.—), sauf ceux imprimés en **caractère gras** déjà inscrits en tête de la présente liste :

11	30	57	83	119	144	149	167	202	210	227	246	400	439	440	466	468	495
498	547	585	604	623	644	705	719	737	800	813	834	837	870	899	900	906	971
996	1008	1031	1068	1095	1129	1156	1160	1177	1187	1254	1267	1275	1297	1334	1366	1379	1392
1396	1408	1442	1477	1514	1594	1632	1646	1754	1792	1795	1836	1838	1855	1901	1916	1961	1965
1983	1991	2010	2018	2104	2134	2161	2198	2208	2214	2217	2243	2321	2346	2370	2410	2428	2457
2461	2532	2566	2627	2662	2683	2704	2774	2837	2873	2889	2910	2916	2929	2985	3103	3109	3117
3138	3160	3266	3344	3374	3404	3428	3436	3504	3531	3539	3556	3557	3583	3601	3614	3698	3713
3793	3818	3837	3849	3907	3917	3925	3929	3949	3987	4027	4040	4069	4086	4101	4148	4174	4180
4207	4240	4253	4265	4269	4320	4347	4401	4420	4467	4487	4491	4530	4579	4615	4626	4634	4684
4687	4720	4757	4768	4790	4799	4810	4822	4825	4895	4936	4939	5002	5007	5039	5083	5110	5122
5154	5186	5236	5250	5287	5389	5396	5405	5423	5444	5456	5460	5465	5485	5500	5503	5559	5568
5592	5633	5636	5650	5660	5682	5702	5712	5715	5725	5734	5743	5801	5858	5943	5948	6003	6004
6005	6009	6058	6149	6150	6156	6170	6207	6222	6239	6249	6263	6282	6292	6298	6353	6382	6394
6441	6453	6519	6537	6598	6656	6694	6766	6776	6788	6793	6796	6812	6835	6854	6883	6901	6926
6945	6966	6990	7026	7078	7131	7149	7150	7155	7182	7183	7188	7247	7255	7265	7326	7366	7382
7387	7388	7408	7411	7491	7498	7526	7548	7551	7580	7583	7586	7596	7618	7627	7636	7645	7650
7661	7676	7685	7705	7781	7806	7884	7993	8054	8074	8094	8107	8129	8180	8207	8236	8278	8308
8310	8333	8343	8354	8364	8369	8370	8400	8410	8416	8436	8444	8467	8522	8530	8535	8553	8554
8556	8621	8630	8633	8644	8673	8675	8683	8706	8708	8718	8794	8796	8802	8823	8841	8905	8925
9007	9008	9068	9072	9078	9103	9106	9161	9218	9223	9242	9254	9280	9298	9305	9333	9386	9390
9459	9479	9582	9601	9603	9606	9610	9634	9677	9708	9723	9755	9787	9812	9824	9825	9942	9949
9974	10011	10016	10043	10060	10085	10124	10155	10186	10219	10225	10230	10276	10295	10301	10345	10373	10383
10410	10427	10462	10502	10524	10530	10550	10571	10575	10612	10701	10715	10719	10740	10746	10806	10808	10830
10837	10863	10896	10912	10955	10977	10980	10989	11002	11085	11115	11182	11188	11197	11260	11301	11307	11325
11335	11381	11384	11385	11390	11411	11414	11438	11465	11478	11484	11486	11516	11520	11538	11644	11667	11672
11674	11690	11693	11698	11701	11705	11723	11729	11760	11777	11810	11852	11857	11862	11969	12001	12018	12047
12055	12061	12096	12105	12145	12146	12233	12244	12332	12395	12399	12407	12485	12488	12616	12662	12664	12688
12721	12733	12734	12741	12761	12802	12809	12813	12842	12881	12905	12912	12918	12959	12977	12980	12993	13008
13045	13068	13096	13101	13118	13138	13178	13198	13229	13339	13343	13375	13455	13478	13498	13589	13602	13605
13628	13689	13710	13843	13872	13886	13940	13948	13968	13996	14013	14033	14046	14093	14130	14140	14213	14218
14235	14245	14246	14273	14279	14298	14299	14334	14341	14342	14344	14392	14402	14412	14456	14520	14534	14553
14571	14614	14616	14621	14636	14657	14717	14742	14756	14773	14798	14865	14870	14919	14945	14960	14982	14999
15005	15049	15064	15105	15130	15147	15166	15167	15231	15245	15250	15279	15294	15348	15388	15454	15463	15482
15526	15657	15712	15733	15791	15825	15839	15915	15919	15936	15969	15989	16017	16058	16062	16162	16221	16223
16229	16241	16309	16359	16391	16499	16520	16575	16609	16630	16641	16665	16698	16701	16729	16738	16752	16829
16884	16967	16989	17001	17013	17018	17038	17082	17120	17139	17146	17176	17177	17194	17203	17212	17218	17239
17245	17278	17309	17318	17376	17389	17410	17418	17436	17447	17470	17500	17525	17539	17543	17574	17583	17601
17616	17618	17632	17666	17668	17709	17742	17769	17902	17926	17954	18032	18035	18088	18094	18105	18109	18117
18135	18162	18274	18347	18353	18384	18418	18465	18492	18494	18499	18518	18602	18615	18620	18645	18648	18657
18659	18662	18706	18760	18767	18789	18797	18827	18872	18878	18910	18970	18978	19081	19121	19125	19136	19181
19243	19283	19287	19307	19332	19350	19374	19380	19391	19401	19407	19469	19471	19509	19533	19538	19606	19618
19648	19679	19710	19717	19744	19765	19794	19796	19797	19815	19846	19849	19861	19874	19876	19907	19935	19966
19977	19992	20032	20072	20078	20088	20108	20170	20180	20188	20204	20223	20227	20230	20239	20265	20267	20277
20300	20330	20382	20425	20434	20440	20477	20530	20557	20632	20690	20692	20731	20751	20770	20785	20815	20891
20899	20915	20938	20979	20982	20989	20997	21016	21020	21021	21046	21069	21071	21086	21094	21119	21121	21147
21182	21259	21319	21365	21370	21400	21432	21451	21452	21505	21512	21515	21533	21537	21583	21622	21627	21633
21645	21684	21686	21719	21754	21760	21799	21831	21842	21855	21857	21908	21942	21950	21963	21996	22011	22038
22053	22073	22086	22095	22119	22143	22157	22224	22234	22260	22268	22270	22283	22298	22315	22343	22371	22397
22404	22410	22426	22501	22608	22610	22651	22677	22683	22686	22688	22702	22706	22735	22787	22788	22795	22816
22844	22889	22965	22989	22996	23014	23062	23063	23139	23143	23223	23227	23239	23246	23311	23345	23349	23412
23421	23456	23464	23574	23583	23627	23631	23654	23668	23682	23734	23755	23785	23797	23810	23817	23819	23833
23860	23927	24032	24039	24060	24065	24100	24163	24229	24244	24307	24341	24385	24398	24517	24561	24601	24617
24656	24661	24667	24702	24745	24759	24762	24837	24875	24898	24930	24938	24961	24976	24981	25005	25013	25020
25021	25023	25055	25067	25138	25149	25176	25180	25190	25316	25317	25322	25331	25355	25378	25382	25460	25545
25549	25596	25608	25626	25652	25678	25719	25739	25740	25765	25768	25795	25805	25830	25881	25907	25914	26047
26094	26150	26157	26159	26179	26206	26207	26222	26234	26322	26342	26371	26376	26386	26482	26530	26534	26577
26588	26598	26664	26684	26738	26756	26795	26849	26854	26894	26903	26912	26930	26939	26958	26983	27029	27032
27041	27052	27066	27110	27126	27130	27138	27155	27172	27191	27238	27310	27349	27373	27439	27444	27472	27515
27542	27561	27564	27565	27593	27608	27640	27657	27751	27802	27854	27897	27913	27949	27980	27999	28013	28025
28033	28056	28062	28065	28066	28074	28144	28158	28176	28236	28299	28325	28341	28417	28474	28505	28512	28572
28575	28657	28669	28672	28689	28719	28721	28726	28748	28764	28782	28783	28806	28835	28895	28926	28932	28982
28999	29029	29076	29083	29096	29102	29113	29158	29182	29217	29325	29340	29358	29364	29374	29377	29388	29402
29417	29434	29438	29462	29530	29545	29550	29551	29667	29679	29746	29756	29781	29843	29868	29879	29939	29988
29992	30009	30034	30040	30115	30165	30171	30178	30287	30288	30331	30342	30343	30348	30383	30389	30404	30409
30437	30444	30468	30493	30514	30515	30552	30655	30667	30670	30685	30691	30694	30701	30711	30713	30729	30750
30778	30825	30827	30841	30894	30925	30960	30961	30994	31013	31056	31068	31075	31139	31175	31238	31278	31280
31286	31297	31304	31318	31359	31403	31434	31451	31457	31496	31497	31501	31515	31516	31553	31595	31610	31644
31668	31674	31726	31838	31850	31886	31895	31950	31996	32211	32227	32287	32301	32370	32386	32465	32468	32486
32507	32528	32537	32561	32574	32649	32660	32708	32763	32808	32898	32913	32915	32929	32939	33052	33156	33182
33194	33205	33220	33258	33260	33330	33357	33384	33404	33420	33450	33457	33471	33516	33525	33593	33613	33617
33621	33652	33656	33683	33730	33745	33747	33773	33803	33927	33928	33947	33981	34035	34038	34068	34113	34122
34124	34129	34132	34143	34213	34220	34236	34254	34262	34271	34359	34396	34444	34458	34469	34473	34480	34482
34548	34567	34618	34663	34712	34745	34818	34824	34840	34854	34862	34875	34906	34920	34931	34974	35041	35062
35068	35078	35135	35140	35147	35169	35249	35259	35267	35268	35296	35303	35325	35329	35356	35373	35374	35382
35431	35432	35445	35461	35469	35473	35479	35485	35515	35532	35550	35571	35583	35605	35700	35722	35744	35785
35822	35849	35879	35899	35900	35914	35920	35945	35951	35961	36027	36043	36074	36089	36122	36135	36147	36208
36248	36258	36276	36302	36381	36417	36514	36571	36573	36576	36586	36690	36696	36735	36760	36786	36800	36836
36851	36885	36903	36941	36953	36955	36973	37037	37046	37057	37077	37082	37106	37128	37132	37138	37150	37157
37171	37178	37209	37216	37244	37271	37280	37302	37319	37346	37369	37390	37401	37429	37446	37512	37543	37563
37586	37590	37622	37665	37682	37694	37733	37751	37831	37848	37857	37913	37977	38005	38036	38043	38054	38068
38080	38118	38119	38142	38159	38174	38186	38215	38225	38267	38272	38276	38300	38302	38339	38340	38360	38393
38411	38415	38443	38444	38450	38451	38460	38461	38523	38538	38542	38571	38608	38611	38612	38616	38638	38674
38685	38706	38707	38752	38794	38795	38807	38819	38852	38857	38864	38891	38926	39016	39065	39128	39165	39201
39203	39311	39312	39318	39333	39397	39416	39421	39453	39483	39508	39606	39705	39706	39708	39722	39764	39770
39838	39971	39974	39996	40003	40021	40024	40104	40105	40107	40156	40173	40200	40216	40227	40233	40256	40260
40274	40280	40369	40405	40422	40450	40453	40465	40494	40526	40558	40593	40617	40640	40653	40686	40744	40766
40812	40871	40898	41003	41039	41052	41065	41078	41107	41118	41139	41140	41169	41185	41246	41256	41280	41318
41335	41361	41363	41374	41383	41396	41403	41415	41423	41466	41470	41505	41553	41568	41572	41600	41629	41685
41700	41705	41759	41765	41816	41868	41921	41948	41950	41972	41983	41987	41988	41992	42009	42018	42024	42025
42135	42176	42185	42192	42221	42225	42284	42330	42338	42413	42517	42539	42558	42576	42587	42600	42613	42652
42674	42681	42688	42697	42723	42749	42760	42779	42806	42811	42837	42852	42874	42888	42899	42902	42924	42928

42970	42990	43004	43025	43080	43096	43187	43193	43217	43254	43286	43297	43304	43314	43357	43361	43368	43448
43486	43489	43493	43606	43719	43748	43775	43783	43787	43840	43865	43900	43936	43964	43970	44026	44096	44107
44108	44118	44121	44135	44147	44165	44236	44289	44292	44334	44352	44371	44395	44464	44465	44467	44481	44513
44527	44534	44550	44566	44632	44633	44661	44677	44681	44693	44700	44726	44734	44757	44825	44889	44961	44984
45036	45063	45103	45113	45129	45147	45149	45186	45266	45267	45280	45338	45366	45371	45406	45451	45475	45495
45499	45546	45550	45564	45572	45599	45617	45643	45654	45665	45688	45788	45800	45824	45835	45872	45880	45882
45889	45911	45919	45955	45968	45970	46022	46047	46166	46182	46213	46279	46296	46306	46339	46361	46396	46440
46459	46495	46499	46550	46551	46566	46581	46666	46720	46736	46743	46771	46786	46788	46865	46873	46914	46915
46920	46928	46956	46961	46966	46968	46978	46987	46991	46997	47118	47200	47209	47222	47242	47244	47246	47286
47299	47375	47385	47449	47451	47452	47478	47517	47521	47522	47537	47549	47556	47577	47581	47591	47617	47631
47640	47698	47742	47744	47780	47814	47826	47929	47946	47977	48009	48032	48084	48119	48321	48340	48364	48371
48393	48409	48450	48486	48502	48517	48551	48587	48599	48613	48669	48760	48786	48801	48870	48891	48899	48977
49010	49023	49034	49118	49140	49146	49155	49173	49186	49188	49242	49245	49250	49287	49348	49405	49416	49446
49449	49531	49544	49561	49563	49568	49587	49605	49638	49644	49656	49676	49692	49706	49720	49750	49793	49794
49799	49806	49924	49962	49978	50008	50017	50035	50106	50114	50116	50218	50239	50273	50291	50292	50301	50326
50340	50392	50457	50467	50472	50491	50493	50501	50573	50575	50625	50626	50669	50681	50686	50706	50724	50725
50735	50738	50744	50755	50824	50899	50908	50915	50929	50935	50947	50967	51004	51030	51046	51075	51111	51134
51141	51146	51167	51169	51173	51178	51227	51238	51249	51301	51354	51383	51462	51470	51556	51573	51593	51648
51655	51666	51671	51693	51698	51744	51772	51808	51839	51875	51905	51986	52009	52034	52053	52054	52056	52072
52085	52095	52103	52155	52185	52186	52223	52252	52308	52371	52381	52414	52422	52464	52478	52480	52504	52533
52540	52621	52688	52704	52720	52734	52747	52759	52777	52782	52794	52804	52806	52819	52844	52872	52899	52908
52933	52934	52963	52977	52979	52982	52987	52996	53008	53042	53046	53060	53064	53089	53110	53179	53184	53188
53293	53303	53319	53352	53386	53388	53427	53447	53478	53481	53505	53543	53578	53601	53605	53629	53633	53649
53667	53703	53708	53789	53812	53845	53878	53886	53891	53892	53895	53898	53905	53912	53916	53952	53956	53968
53969	53987	53988	54046	54051	54066	54182	54219	54265	54298	54330	54333	54371	54409	54455	54484	54520	54565
54629	54661	54664	54705	54721	54724	54726	54776	54779	54780	54812	54854	54892	54902	54932	54933	54966	54970
55046	55064	55066	55091	55109	55118	55159	55164	55213	55238	55242	55252	55270	55279	55288	55328	55363	55416
55421	55446	55567	55627	55634	55640	55644	55664	55692	55755	55807	55814	55883	55999	56035	56077	56101	56122
56177	56194	56230	56240	56313	56377	56400	56413	56459	56472	56592	56594	56641	56657	56674	56682	56700	56718
56735	56752	56757	56795	56858	56881	56886	56950	56954	56972	57054	57061	57069	57136	57203	57206	57302	57516
57520	57567	57633	57640	57651	57669	57714	57729	57738	57775	57817	57818	58028	58049	58090	58101	58140	58156
58164	58170	58171	58209	58292	58294	58299	58305	58322	58363	58368	58390	58428	58446	58471	58499	58526	58560
58574	58581	58589	58593	58599	58632	58692	58704	58724	58733	58773	58789	58791	58792	58835	58859	58894	58927
58946	58952	59005	59013	59040	59045	59079	59091	59105	59131	59148	59202	59227	59260	59266	59313	59388	59409
59417	59481	59519	59536	59540	59555	59635	59641	59658	59659	59745	59777	59814	59839	59843	59860	59862	59878
59882	59893	59895	59899	59904	59957	60020	60079	60151	60158	60173	60186	60192	60208	60213	60223	60238	60255
60284	60285	60310	60386	60394	60427	60464	60472	60476	60483	60488	60513	60555	60589	60611	60644	60670	60709
60735	60780	60794	60864	60875	60898	60909	60918	60938	60974	61038	61077	61104	61108	61124	61145	61162	61173
61231	61246	61267	61268	61388	61465	61478	61498	61657	61663	61667	61685	61864	61888	61889	61984	62012	62026
62035	62060	62099	62169	62176	62310	62361	62378	62404	62436	62486	62495	62500	62531	62578	62597	62603	62604
62628	62789	62791	62792	62808	62833	62834	62837	62842	62843	62846	62876	62887	62889	62903	62951	62992	62999
63031	63041	63053	63068	63084	63101	63115	63132	63139	63158	63217	63234	63246	63265	63309	63322	63349	63391
63434	63503	63577	63588	63616	63658	63678	63700	63743	63833	63842	63848	63882	63888	63895	63905	63919	63920
63923	63998	64014	64019	64024	64104	64183	64186	64201	64202	64209	64229	64236	64273	64313	64337	64343	64348
64359	64404	64451	64462	64475	64574	64577	64580	64635	64682	64716	64744	64864	64897	64956	64968	64980	65032
65063	65086	65124	65163	65167	65174	65219	65233	65252	65265	65282	65314	65350	65358	65367	65377	65435	65453
65478	65485	65523	65544	65600	65611	65622	65640	65644	65663	65672	65673	65680	65688	65709	65714	65718	65738
65753	65765	65783	65785	65812	65836	65858	65921	65942	65981	66188	66199	66264	66269	66341	66403	66421	66476
66502	66538	66567	66583	66602	66630	66632	66699	66715	66797	66804	66827	66853	66869	66902	66921	66931	66938
66969	66987	67002	67008	67013	67030	67031	67037	67044	67079	67089	67182	67197	67209	67224	67232	67258	67273
67285	67324	67332	67380	67386	67400	67423	67464	67469	67538	67553	67582	67607	67632	67693	67718	67725	67808
67824	67831	67838	67840	67849	67852	67856	67885	67892	67902	67942	67983	68007	68020	68039	68056	68094	68120
68144	68163	68187	68200	68206	68235	68269	68282	68353	68391	68430	68448	68464	68485	68519	68547	68549	68561
68570	68591	68640	68660	68665	68677	68704	68706	68709	68716	68761	68828	68968	68975	68980	68981	68989	68992
69019	69031	69053	69076	69153	69186	69191	69203	69241	69298	69312	69333	69391	69405	69466	69470	69488	69516
69534	69556	69593	69598	69628	69631	69639	69700	69714	69731	69773	69786	69795	69845	69849	69881	69888	69892
69905	69906	69928	69952	69957	69991	69998	70033	70066	70092	70132	70149	70161	70270	70310	70343	70348	70367
70369	70404	60466	70490	70523	70546	70560	70579	70584	70591	70595	70596	70597	70608	70648	70672	70701	70728
70749	70765	70890	70908	71011	71075	71087	71098	71135	71150	71164	71188	71199	71241	71258	71288	71319	71322
71369	71445	71467	71541	71549	71581	71592	71603	71640	71645	71683	71686	71688	71762	71766	71774	71806	71924
71940	71949	71988	71990	72032	72045	72052	72063	72125	72157	72163	72177	72189	72234	72278	72312	72315	72333
72336	72343	72344	72349	72352	72369	72420	72430	72447	72463	72475	72545	72576	72625	72640	72655	72656	72692
72697	72795	72832	72847	72864	72874	72899	72910	72952	72972	72979	72997	73020	73043	73093	73120	73147	73173
73234	73289	73314	73355	73357	73868	73870	73473	73517	73523	73543	73561	73567	73599	73601	73615	73629	73776
73802	73812	73880	73909	74152	74162	74182	74239	74252	74268	74282	74288	74362	74385	74389	74415	74425	74430
74431	74486	74492	74457	74645	74651	74670	74690	74715	74748	74824	74833	74851	74856	74872	74907	74940	74943
74952	74962	75001	75014	75020	75067	75068	75072	75087	75102	75120	75121	75125	75167	75197	75229	75246	75261
75297	75305	75361	75370	75379	75393	75394	75417	75421	75461	75489	75526	75529	75553	75590	75591	75602	75626
75662	75714	75742	75782	75812	75836	75851	75875	75897	75954	75957	75972	75980	75997	76012	76014	76190	76211
76231	76242	76252	76277	76288	76325	76328	76345	76385	76420	76504	76531	76536	76537	76545	76565	76570	76628
76889	76941	76960	76962	76967	76972	76977	77003	77042	77108	77120	77149	77168	77171	77191	77213	77249	77261
77277	77285	77287	77299	77333	77386	77420	77480	77487	77489	77500	77571	77576	77588	77622	77629	77642	77704
77730	77752	77772	77785	77797	77808	77829	77867	77933	77982	78017	78018	78032	78046	78075	78113	78129	78157
78164	78194	78204	78219	78235	78238	78290	78291	78296	78328	78341	78361	78377	78397	78400	78415	78474	78479
78502	78510	78516	78545	78569	78598	78651	78661	78682	78727	78737	78747	78748	78777	78784	78828	78834	78838
78847	78856	78891	78904	78934	78954	78958	78963	78987	78990	79015	79016	79026	79125	79197	79200	79239	79242
79253	79321	79350	79395	79397	79404	79423	79424	79436	79495	79498	79499	79500	79506	79507	79566	79587	79647
79685	79749	79773	79777	79836	79907	79948	79984										

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement :

Obligation remboursable à Fr. 1000.— N° 29454

Obligation remboursable à Fr. 500.— N° 28853

Obligations remboursables à Fr. 200.—

Nos	11579	12948	13170	15434	15897	17125	20526	30523	49721	51023	52490	65253	66239	69401

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (Fr. 100.—), sauf ceux imprimés en caractère gras déjà inscrits en tête de la présente liste :

287	449	450	452	455	671	773	1372	1595	1729	1762	1784	1835	1837	1958	3271	3273	3419
3484	3850	3882	4700	5150	5464	5557	5625	5703	5865	6201	6238	6281	6396	6432	6505	6513	6650
6860	6861	6914	6960	7047	7099	7116	7392	7982	8013	8045	8196	8204	8230	8382	8455	8602	9113
9187	9231	9342	9349	9358	9359	9388	9408	9530	9532	9549	9667	9713	10000	10028	10094	10184	10232
10240	10514	10568	11058	11082	11279	11364	11405	11469	11579	12004	12398	12450	12515	12818	12901	12947	12948
13169	13170	13257	13384	13462	13471	13491	13729	13732	14441	14713	14797	14809	14874	14875	14881	15007	15009
15068	15120	15432	15434	15686	15897	16102	16109	16373	16453	16454	16511	16677	16734	16965	17125	17126	17507
17796	17843	18244	18377	18408	19064	19388	19415	19832	19970	19989	20093	20131	20226	20247	20526	20709	20847
20848	20876	20945	21055	21063	21064	21839	22196	22446	23028	23092	23124	23134	23285	23286	23469	23884	24101
24102	24110	24204	24525	24546	24547	24682	24975	24978	25311	25482	25650	25651	25666	25691	25775	26015	26374
26523	26626	26896	26907	28171	28393	28409	28421	28665	28650	28651	28652	28654	28686	28752	28853	28883	28945
29219	29224	29227	29378	29379	29381	29449	29450	29451	29452	29454	29455	29456	30118	30169	30395	30502	30523
30599	30600	30681	30700	30738	30754	30787	30790	30947	30984	31263	31270	31283	32085	32159	32171	32173	32175
32195	32197	32460	32474	32487	32855	34325	34389	34524	34561	34699	34809	34905	34958	35289	35441	35795	36597
36860	37026	37345	37643	38206	38262	38304	38310	38516	38554	38576	38613	38677	38962	39061	39170	39439	39718
39751	39932	39939	39957	39960	40048	40067	40069	40085	40366	40512	40693	40745	43045	43052	43053	43054	43114
43268	43439	43699	43812	43862	43866	43952	43957	43986	43995	43999	44174	44238	44239	44269	44983	44985	44989
45132	45140	45787	45789	45790	45791	45798	45891	46690	46937	47132	47676	47835	47836	47844	47845	47967	47968
47969	47970	49506	49538	49717	49721	49882	49883	49897	49946	49999	50236	50280	50305	50306	50323	50375	50468
50709	50710	50878	50884	50948	50951	51023	51036	51131	51210	51215	51287	51311	51368	51692	51901	52206	52293
52302	52385	52490	52492	52513	53024	53169	53176	53323	53373	53590	53948	53953	54358	54568	55085	55504	55578
55580	55892	55893	55933	56553	56600	56615	56617	56921	58408	58409	58410	58504	58524	58545	58551	58564	58588
58697	58711	58822	58825	58854	58938	59034	59258	59363	59419	59627	61001	61021	61568	62234	62746	62747	62892
62899	62939	62957	62958	62990	63744	64022	64035	64091	64208	64234	64248	64443	64483	64484	64485	64491	64556
64557	64674	65253	65325	65554	65637	65647	65679	65771	65883	65958	66121	66136	66137	66138	66239	66824	66950
67952	67962	68016	68210	68211	68399	68435	69345	69401	69531	69609	69618	69632	70298	71491	71666	72684	72767
72996	73085	73238	73531	73555	73625	74583	74591	74598	74599	74969	74974	76404	76503	76598	76632	76659	76666
76676	76734	76779	76780	76781	76884	76915	76929	76945	77012	77094	77110	77180	77292	77425	77455	77485	77596
77782	77844	77847	77857	77942	77961	77962	78161	78720	78721	78730	78835	78981	78983	79110	79148	79167	79187
79659																	

Neuchâtel, le 1er octobre 1980

Le conseiller d'Etat,
chef du département des Finances,

R. SCHLÄPPY

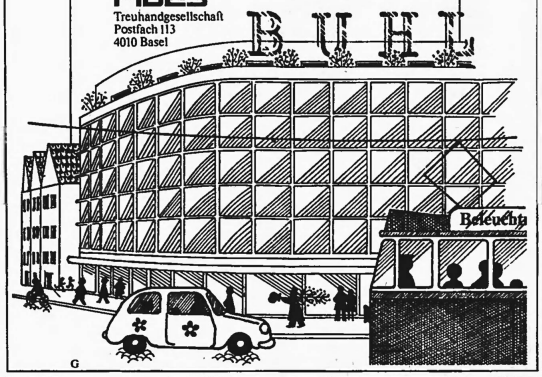
Zentrale Geschäftslage, langfristige Mietverträge und gute Bausubstanz sind einige erwünschte Voraussetzungen für die Acquisition von

Geschäftshäusern mit Büros und Läden,

die für Anlagezwecke von einer Pensionskasse gesucht werden. In Frage kommen Objekte in den Städten Basel, Zürich, Bern, Zug, Lausanne, Genf.

Ihre Offerte wollen Sie unter Ref. Nr. 109 richten an

FIDES
Treuhandgesellschaft
Postfach 113
4010 Basel



NCT
Software-Entwicklung

Einsatz von Programmierern und Analytikern

für: Cobol
RPG I, II und III
PL/ I
Assembler
Fortran
Algol
Phocal

NCT Treuhand AG 6003 Luzern
Pilatusstr. 38 Tel. 041 23 60 61

Vormundschaftliches öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 398 ZGB)

Durch Verfügung des Regierungsstatthalters von Aarwangen ist ein öffentliches Inventar angeordnet worden über das Vermögen des

Samuel Ehrsam

des Jakob, von Bannwil, geboren 1952, Ehemann der Susanna geborene Gempeler, Konstruktionsschlosser, Langenthalstrasse 18, 4932 Lotzwil.

Eingabefrist bis und mit 8. Dezember 1980:

a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Aarwangen, in Langenthal;
b. für Guthaben des Bevormundeten bei Notar René Chopard, Postplatz, 4900 Langenthal.

Massaverwalter: Werner Pfiffner, Webereitechniker, Höhenweg 6B, 4932 Lotzwil.

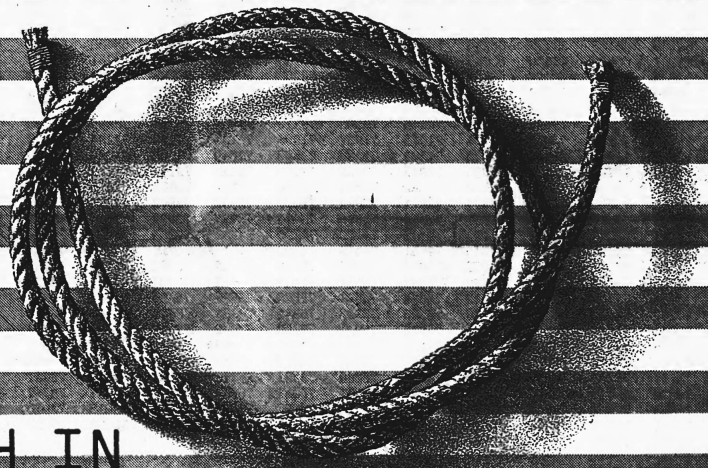
Langenthal, den 31. Oktober 1980

Der Beauftragte:
R. Chopard, Notar

Ihre Kataloge, Musterbücher Preislisten Bildkalender usw.
mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WiRO, Nylor-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich

Walter Bäschlin+Co., 8008 Zürich
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01 - 55 56 44

Inserate erschliessen den Markt



WARUM SICH IN FINANZIERUNGS-ANGELEGENHEITEN FREIWILLIG DIE HAENDE BINDEN?

Eine Investition birgt stets gewisse Risiken. Selbst wer über ein gutes finanzielles Polster verfügt, muss darauf bedacht sein, jede Entscheidung sorgfältig abzuwägen.

In der heutigen Zeit lassen sich leider Investitionen nicht mehr immer aufgrund der finanziellen Möglichkeiten planen.

Konkurrenzdruck und Rationalisierungsvorhaben zwingen den Unternehmer, von den technischen Neuerungen bei den Produktionsmitteln zu profitieren. Aber Vorsicht!

wer die Eigenmittel strapaziert und die Banklimiten ausschöpft, bindet sich die Hände für zukünftige Entscheidungen.

Prüfen Sie bei einem Investitionsvorhaben von Beginn an die Alternative Leasing. Sie schaffen sich damit wertvollen unternehmerischen Spielraum.

Möchten Sie mehr über Leasing wissen? Wir senden Ihnen gerne und unverbindlich unsere Broschüre.

LEASING MACHT FLEXIBEL

ALF

COUPON Senden Sie mir unverbindlich die Broschüre ‹Leasing macht flexibel›.

Name Vorname
Firma Branche
Strasse
PLZ/Ort
Einsenden an ALF, Badenerstr. 11, 5200 Brugg

AUFINA LEASING + FACTORING AG
[redacted]
Tochterunternehmen der Bankgesellschaft
5200 Brugg, Badenerstr. 11
Tel. 056 41 44 64

Gründungsmitglied des Verbandes Schweizerischer Leasing-Gesellschaften